



**Mini-Stereoanlage
MP 203**

Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren

Gebrauch Ihrer Mini-Stereoanlage, im folgenden Stereoanlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

Aufzählungen oder

→ Handlungsschritte

handelt.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts	5
Sicherheit	5
Umgang mit Batterien	6
Aufstellen des Geräts.....	7
Die Beschreibung des Geräts	9
Der Lieferumfang	9
Die besonderen Eigenschaften des Geräts	9
Die Gerätevorderseite.....	10
Die Geräterückseite	12
Das Display	13
Die Fernbedienung	14
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten	15
Wie Sie die Lautsprecher anschließen	15
Wie Sie die Antenne anschließen	16
Wie Sie das Netzkabel anschließen	17
Wie Sie Kopfhörer anschließen	18
Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen.....	18
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen	19
Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten	19
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	19
Wie Sie die Quelle einstellen	19
Wie Sie die Soundeffekte einstellen	19
Wie Sie einen Kopfhörer benutzen	19

Wie Sie den CD-Player bedienen	21
Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs	21
Welche Discs Sie verwenden können	22
Wie Sie Discs handhaben.....	22
Wie Sie Discs einlegen.....	23
Display-Informationen.....	23
Wie Sie eine Disc wiedergeben.....	24
Wie Sie eine Disc direkt wiedergeben	24
Wie Sie MP3-Informationen darstellen	24
Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen	26
Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen	27
Wie Sie Titel anspielen (INTRO).....	28
Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen.....	28
Wie Sie das Radio bedienen	30
Wie Sie einen Sender einstellen.....	30
Wie Sie Sender speichern	31

Wie Sie den Kassettenrekorder bedienen	34	Wie Sie das Gerät reinigen	42
Einschalten der Betriebsart Kassette.....	34	Hinweise zur CD	42
Einsetzen der Kassette	34	Hinweise zu Kassetten	43
Wiedergabe von Kassetten.....	34	Wie Sie den Kassettenrekorder reinigen	43
Wie Sie die Aufnahmefunktion benutzen	36	Wie Sie Fehler beseitigen	44
Absicherung gegen unbeabsichtigtes Löschen	36	Probleme mit dem Gerät.....	44
Aufnahme von Radio und externem Gerät	36	Probleme mit dem CD-Player	45
CD-Aufnahme mit Synchro-Start-Funktion	37	Probleme mit der Fernbedienung	45
Aufnahme von Kassette zu Kassette (Dubbing)	38	Probleme mit dem Radio	46
Wie Sie die Timer-Funktion benutzen	39	Probleme mit dem Kassettenrekorder	46
Uhrzeit einstellen	39	Technische Daten	47
Timer einstellen.....	39	Richtlinien und Normen	47
Kassettenfunktion bei Timer.....	40	Wie Sie den Hersteller erreichen.....	48
Timer ein- und ausschalten.....	41	Entsorgungshinweise.....	48
		Wie Sie das Gerät entsorgen	48

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

Sicherheit

Vorsicht!

Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.

Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.

Wenn der Netzstecker des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.

Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.

Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.

Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.

Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlags führen.

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.

Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.

Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

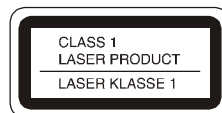
Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder schalten Sie das Gerät mit dem Schalter Power Switch 34 aus, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.

Hören Sie Discs oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

Der CD-Player verwendet einen unsichtbaren Laserstrahl. Dieser kann Ihre Augen bei falscher Handhabung verletzen. Schauen Sie niemals in das geöffnete CD-Fach.

Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) eingestuft. Der entsprechende Aufkleber (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



Umgang mit Batterien

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.

Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie den Radio/CD-Player längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.

Vorsicht!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

Aufstellen des Geräts

Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.

Stellen Sie den Radio/CD-Player nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.

Die Lüftungsschlitze der Rückwand und den Seiten müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.

Halten Sie das Gerät und die Discs von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.

Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.

Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.

Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!

Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker oder schalten Sie das Gerät mit dem Schalter Power Switch 34 aus.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und Gerät beschädigen können.

Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren). Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

Der Mini-Stereoanlage,

Fernbedienung,

UKW-Antenne,

MW-Antenne,

2 Lautsprecher,

diese Bedienungsanleitung,

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

Die Stereoanlage besteht aus einem CD-Player, einem Kassettenrekorder und einem Radio. Sie können die Anlage bequem mit der Fernbedienung bedienen.

Mit diesem Gerät können Sie:

CDs, CD-R/RWs und MP3-CDs abspielen.

Selbstgebrannte CDs müssen „finalisiert“ sein. Beachten Sie dazu die Hinweise im Handbuch Ihres CD-Recorders

Der CD-Player kann einzelne Titel oder eine ganze CD automatisch wiederholen.

Der CD-Player kann bis zu 30 Titel in einer programmierbaren Reihenfolge oder mit der Zufall-Funktion abspielen.

Der Kassettenrekorder verfügt über zwei Laufwerke. Damit können Sie von einer Kassette auf eine zweite aufnehmen (Dubbing). Außerdem können Sie CDs mit Synchro-Start aufnehmen sowie Aufnahmen von Radioquelle oder externen Geräten anfertigen.

Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz und MW 522–1620 KHz.

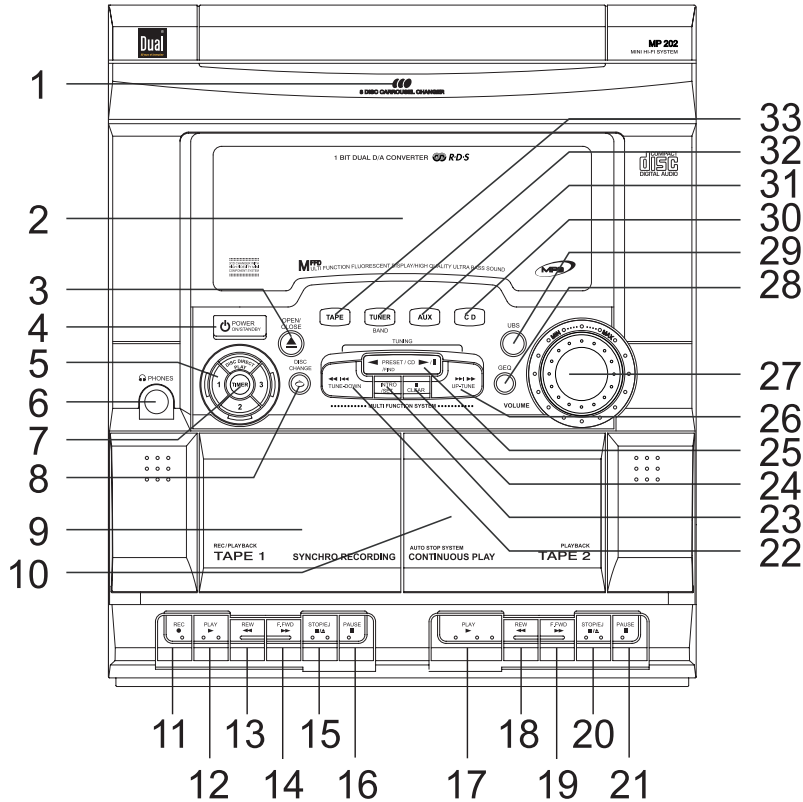
Sie können bei der Klangwiedergabe im UKW-Bereich zwischen Mono und Stereo wählen.

Sie können 30 UKW-Sender und 15 MW-Sender auf Programmplätzen speichern.

Der Radio verfügt über das RDS-System (Radio-Data-System). RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z.B. ihren Programmnamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt.

Das Gerät verfügt über eine Zeitanzeige sowie eine Weckfunktion.

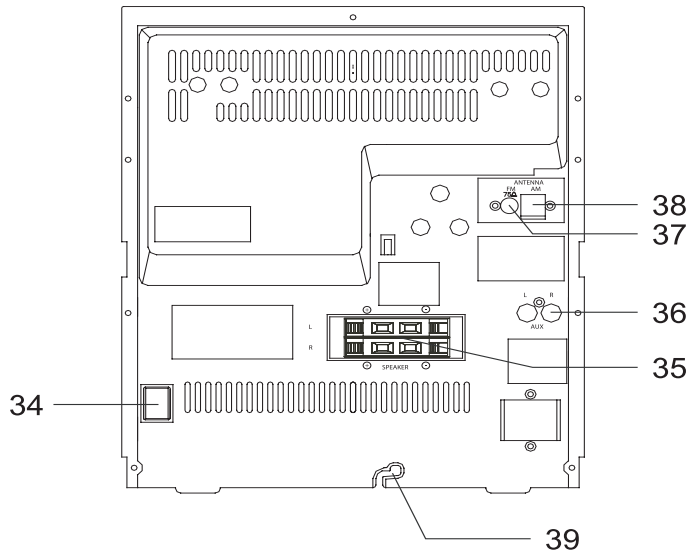
Die Gerätevorderseite



1		CD-Fach mit Aufnahme für 3 CDs
2	DISPLAY	Anzeige-Display
3	OPEN/CLOSE	CD-Fach öffnen / schließen
4	POWER ON/STANDBY	Einschalten, Ausschalten STANDBY
5	DISC DIREKT PLAY 1, 2, 3	Direktzugriff auf CD 1, CD 2, CD 3
6	PHONES	Kopfhöreranschluss
7	TIMER	Timer-Funktion, Timer An/Aus
8	DISC CHANGE	CD-Aufnahme drehen
9	TAPE 1	Kassettenfach 1: Wiedergabe + Aufnahme
10	TAPE 2	Kassettenfach 2: Wiedergabe
11	REC ●	Start Aufnahme auf Kassette TAPE 1
12, 17	▶ PLAY	Starten der Kassettenwiedergabe
13, 18	◀◀ REW	Schnelles Zurückspulen der Kassette
14, 19	▶▶ F.FWD	Schnelles Vorspulen der Kassette
15, 20	■ STOP/EJ	Kassettenwiedergabe beenden / Kassettenauswurf
16, 21	PAUSE	Unterbrechung der Wiedergabe oder Aufnahme

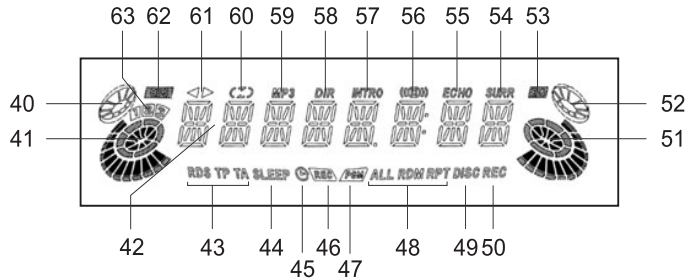
22	◀◀ I◀◀ TUNE DOWN	CD: Titelwahl, Suchlauf rückwärts Radio: Sendersuchlauf TIMER: Eingabe von Werten
23	INTRO/SET	CD: Unterbrechung der Wiedergabe TIMER: Weiterschalten nächster Step
24	■ CLEAR	CD: Wiedergabe beenden TIMER: Funktion beenden
25	◀ PRESET/CD ▶ /FIND	CD: Wiedergabe starten Radio:gespeicherte Sender wählen
26	▶▶ I▶▶ TUNE UP	CD: Titelwahl, Suchlauf vorwärts Radio: Sendersuchlauf TIMER: Eingabe von Werten
27	VOLUME	Lautstärkereglер
28	GEQ	Equalizer-Klangfunktionen
29	UBS	Bassverstärkung
30	CD	Funktionsschalter CD-Wiedergabe
31	AUX	Funktionsschalter AUX: Wiedergabe externes Gerät
32	TUNER/BAND	Funktionsschalter Radio, Einstellung UKW/MW
33	TAPE	Funktionsschalter TAPE- Wiedergabe

Die Geräterückseite



34	POWER SWITCH	Netztrennschalter ON/OFF: trennt das Gerät vollständig vom Netz
35	SPEAKER L, R	Lautsprecheranschluss linker, rechter Lautsprecher
36	AUX L, R	Anschluss externe Quelle
37	FM 75 Ω	UKW-Antennenanschluss, Wurfantenne oder Hausantenne
38	AM	MW-Ringantennenanschluss
39	AC MAINS ~	Netzanschluss für 230 V ~ / 50 Hz

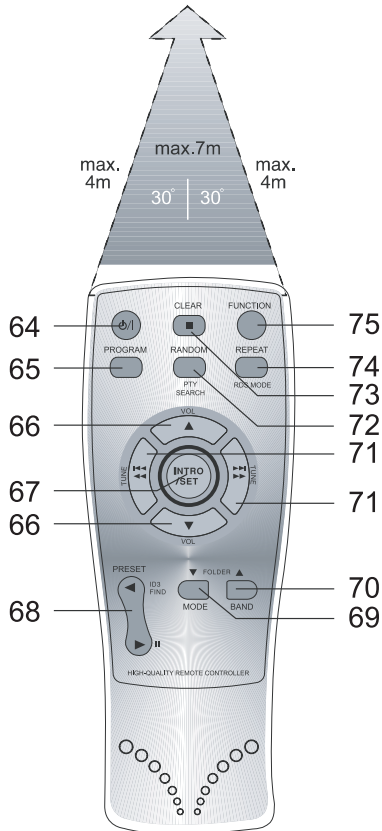
Das Display



40		Gerät ist eingeschaltet, blinkt bei Einstellung der Lautstärke
41		Dreht sich, wenn CD läuft
42		Klartextanzeige, akt. Titel, abgelaufene Spielzeit, Album-Nr. (MP3)...
43	RDS, TP, TA	RDS Informationen, Verkehrsnachrichten
44	SLEEP	Sleep-Funktion
45	Uhr	TIMER-Funktion
46	REC	Kassettenaufnahme aktiviert
47	PGM	Programmiermodus aktiviert
48	ALL, RDM, RPT	Wiederholfunktion (alle, zufällig)
49	DISC	Wiederholfunktion

50	REC	Aufnahme Kassette
51		Dreht sich, wenn CD läuft
52		Gerät ist eingeschaltet, blinkt bei Einstellung der Lautstärke
53	EQ	Equalizer-Soundfunktion
54		Ohne Funktion
55		Ohne Funktion
56		UKW-Stereoempfang
57	INTRO	Intro-Funktion
58	DIR	MP3-Album wird angezeigt
59	MP3	MP3-CD eingelegt
60		Ohne Funktion
61		Ohne Funktion
62	UBS	Bassverstärkung
63	1, 2, 3	Anzeige der aktuellen CD im CD-Wechsler

Die Fernbedienung



64	ON/STANDBY	Einschalten, Ausschalten STANDBY
65	PROGRAM	Programmierfunktion
66	VOL ▲, ▼	Lautstärkeregelner lauter, leiser
67	INTRO/SET	INTRO-Funktion, Eingabe
68	PRESET ◀, ▶ ID3 FIND,	CD-Wiedergabe starten, unterbrechen Wahl gespeicherter Radio-Sender ID3-Tag Anzeige
69	FOLDER ▼, MODE	MP3-Ordner vorwärts, UKW-Mono/-Stereo
70	FOLDER ▲, BAND	MP3-Ordner rückwärts, Bandwahl UKW/ MW
71	◀◀◀, ◀◀ ▶▶▶, ▶▶ TUNE	– Disc-Wiedergabe: Titel zurück/vorwärts springen schneller Suchlauf rückwärts, vorwärts – Radio: Sender einstellen – Programmierfunktion: Werte eingeben
72	RANDOM PTY SEARCH	CD-Wiedergabe: Zufallsfunktion Radio: PTY Search
73	■ CLEAR	Wiedergabe (Eingabe) beenden
74	REPEAT RDS-MODE	CD: REPEAT-Funktion Radio: RDS-Info darstellen
75	FUNCTION	Wahlschalter Radio/CD/TAPE/AUX
--		Batterie-Fach (Rückseite)

Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Sie können die Mini-Stereoanlage an das Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) anschließen.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Vorsicht!

Verbinden Sie zuerst die Geräte-Komponenten untereinander bevor Sie die Netzverbindung herstellen.

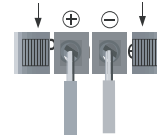
Wie Sie die Lautsprecher anschließen

Nur die mitgelieferten Lautsprecher anschließen!

Zum Lautsprecheranschluss Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Drücken Sie die Klemmhebel nieder und stecken Sie die Kabel der Lautsprecher in die Anschlussbuchsen SPEAKER 35. Die linke Lautsprecherbox ist mit der Anschlussklemme SPEAKER L 35 und die rechte Box

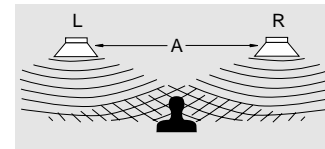
mit der Klemme SPEAKER R 35 zu verbinden. Die schwarze Ader des Lautsprecherkabels ist jeweils an der schwarzen (-) Klemme des Gerätes zu befestigen. Die rote Ader ist an der roten (+) Klemme zu befestigen.



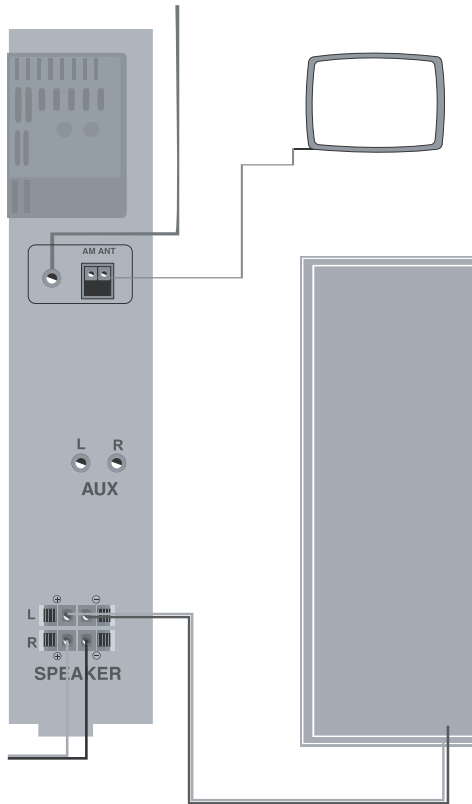
Hinweis:

Nur das abisolierte Ende des Lautsprecherkabels einstecken!

Um die beste Klangqualität zu erhalten, positionieren Sie die Lautsprecher möglichst so, dass diese ein gleichschenkeliges Dreieck bilden (siehe nachstehende Abbildung).



Wenn die Lautsprecher durch Vorhänge, Möbel oder ähnlichem verdeckt werden, wird die Klangqualität schlechter. Stellen Sie daher alle Lautsprecher so auf, dass sich kein Hindernis zwischen Ihrer Hörposition und den Lautsprechern befindet.



Wie Sie die Antenne anschließen

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der UKW-Wurfantenne kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden. Bei schlechtem Empfang raten wir mit der Taste MODE 69 auf MONO zu schalten. Verbinden Sie die UKW-Wurfantenne mit dem Anschluss 37.

Zum Anschluss an die Hausantenne ein 75 Ohm Koaxialkabel als Verbindung zur Antennenbuchse 37 einstecken.

Die MW-Ringantenne ist für den Empfang von Sendern im MW-Bereich ausreichend. Verbinden Sie die MW-Ringantenne mit dem Anschluss AM ANT 38.

Wie Sie die Batterien einlegen

- ➔ Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie zwei alkalische Batterien, Typ Micro, 1,5 V, LR03/AAA (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.
- ➔ Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



Hinweis:

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterien beschädigt werden.

Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.

Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

Wie Sie das Netzkabel anschließen

Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis:

Nach dem erstmaligen Verbinden des Gerätes mit dem Stromnetz zeigt das Display eine Demo-Funktion des Gerätes.

Wie Sie Kopfhörer anschließen

- Schließen Sie einen Kopfhörer mit einem 6,5 mm-Klinkenstecker (Stereo) an die Kopfhörerbuchse 6 auf der Gerätefront an.
- Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOL ▼ 27 bzw. den Tasten 66 auf niedrige Lautstärke ein.

Hinweis:

Bei Kopfhörerbenutzung werden die Lautsprecher abgeschaltet.

Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Stellen Sie die kleinste Lautstärke ein.

Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. TV-Gerät, Videorecorder, Minidisk-Player) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- Schließen Sie ein Audiokabel (Cinch) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX-Anschluss 36 auf der Geräterückseite an.
- Wählen Sie mit der Taste FUNCTION 75 bzw. mit dem Schalter 31 die Betriebsart AUX.

Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Sie können die Einstellungen sowohl mit den Tasten am Gerät wie auch mit der Fernbedienung vornehmen. Mit der Taste FUNCTION 75 können Sie z.B. zu Tape, Tuner, Aux, CD schalten. Sie können aber auch mit den Schaltern 30, 31, 32, 33 direkt zu der Funktion schalten.

Wie Sie das Gerät ein- und ausschalten

- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter 34 ein.
- Drücken Sie die Taste STANDBY 4 am Gerät bzw. 64 der Fernbedienung.
- Um das Gerät auszuschalten, Taste STANDBY 4 am Gerät bzw. 64 der Fernbedienung erneut drücken.

Wie Sie die Lautstärke einstellen

- Drehen Sie den Regler VOLUME 27, um die gewünschte Lautstärke einzustellen oder drücken Sie die Taste VOL ▲, ▼ 66 der Fernbedienung.

Wie Sie die Quelle einstellen

- Drücken Sie die Taste FUNCTION 75 der Fernbedienung bzw. einen der Funktionsschalter 30 - 33 am Gerät.

Wie Sie die Soundeffekte einstellen

- Drücken Sie die Taste GEQ 28 am Gerät. Damit können Sie den wiedergegebenen Sound der gehörten Musikrichtung anpassen. Folgende Einstellungen sind möglich: Merengue, Classic, Reggae, Salsa, Samba, Jazz, Rock, Pop und Flat. Drücken Sie die Taste GEQ 28 wiederholt, um durch die einzelnen Soundeffekte zu schalten. Die aktive Einstellung wird im Display 2 angezeigt.

Ultra-Bass (UBS)

- Drücken Sie die Taste UBS 29 am Gerät, um die Basswiedergabe zu verstärken. Im Display erscheint USB ON.

Wie Sie einen Kopfhörer benutzen



Gehörschäden!

Hören Sie Discs oder Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 6,5 Millimeter Klinkenstecker und mit einer Impedanz von 32 Ohm.
- Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

Wie Sie den CD-Player bedienen

Allgemeine Hinweise zu CDs/MP3-CDs

Das Gerät ist für Musik-CDs geeignet, die mit Audio-Daten (CD-DA oder MP3 für CD-R und CD-RW) bespielt sind. MP3-Formate müssen mit ISO 9660 Level 1 oder Level 2 erstellt werden. Multisession-CDs können nicht gelesen werden.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Folder = Album“ und „Titel“ ausschlaggebend. „Album“ entspricht dem Ordner am PC, „Titel“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel.

Das Gerät sortiert die Alben bzw. die Titel eines Albums nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Albums und stellen Sie eine Nummer vor den Namen. Das Gerät erkennt bis zu 255 MP3-Files in bis zu 128 Ordnern.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner/Brennersoftware-

Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen – z.B. im Internet – suchen.

Hinweis:

Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt.

Das Gerät kann CDs mit MP3 Daten und normale Audio CDs (CD-DA) abspielen. Keine anderen Erweiterungen, wie z.B. *.doc, *.txt, *.pdf usw. benutzen, wenn Audiodateien zu MP3 gewandelt werden. Nicht abgespielt werden können u.a. Musikdateien mit der Endung *.AAC, *.DLF, *.M3U und *.PLS.

Hinweis: Aufgrund der Vielfalt an unterschiedlicher Encodersoftware kann nicht garantiert werden, dass jede MP3 Datei störungsfrei abgespielt werden kann.

Bei fehlerhaften Titeln/Files wird die Wiedergabe beim nächsten Titel/File fortgesetzt.

Es ist von Vorteil beim Brennen der CD mit niedriger Geschwindigkeit zu brennen und die CD als Single-Session und finalisiert anzulegen.

Welche Discs Sie verwenden können

Der Radio/CD-Player ist mit CD-, CD-R/RW- und MP3-CD Medien kompatibel. Sie können alle hier erwähnten Discs mit diesem Gerät ohne Adapter abspielen.

Spielen Sie keine anderen Medien wie DVDs etc. ab.



Disc-Größe 12 cm/8 cm CDs
Spielzeit 74 min. bzw. 24 min. max.

- ➔ Wenn Sie das Gerät transportieren, entfernen Sie die Disc aus dem Laufwerk. Damit vermeiden Sie Beschädigungen am CD-Player und der Disc.

Hinweis:

Die Wiedergabequalität bei MP3-CDs ist von der Einstellung der Bitrate und der verwendeten Brenn-Software abhängig.

Wie Sie Discs handhaben

Halten Sie die Disc immer an ihren Rändern fest.

Vermeiden Sie Fingerabdrücke, Schmutz und Kratzer. Diese können Störungen und Sprünge bei der Wiedergabe verursachen.

Schreiben Sie nicht auf die Discs.

Benutzen Sie weder Reinigungsspray noch Lösungsmittel. Lassen Sie die Disc nicht fallen und biegen Sie diese nicht. Spielen Sie keine Discs, die beschädigt sind. Versuchen Sie nie beschädigte Discs zu reparieren.

Lagern Sie Discs nie im direkten Sonnenlicht, hoher Luftfeuchte oder Temperatur.

Legen Sie gleichzeitig maximal 3 Discs in das Laufwerk.

Schließen Sie das Laufwerk nur, wenn die Disc richtig in das CD-Fach einglegt ist.

Bewahren Sie Discs immer einzeln in ihrer Hülle auf.

Bewegen Sie das Gerät nicht bei der CD-Wiedergabe.

Wie Sie Discs reinigen können

- ➔ Wischen Sie die Disc mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch ab.
- ➔ Wischen Sie vom Mittelpunkt zum Rand der Disc.



Kreisende Bewegungen beim Reinigen verursachen Kratzer. Diese können zu Fehlern bei der Wiedergabe führen.

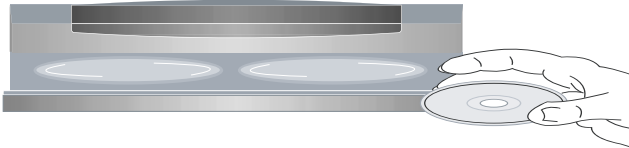
Wie Sie Discs einlegen

- Um CDs einzulegen, drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE 3 am Gerät. Das CD-Fach 1 öffnet sich automatisch.

Hinweis:

Das CD-Fach 1 öffnet sich nach vorne. Dabei darf es durch keine Gegenstände behindert werden.

Bei geöffnetem CD-Fach ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können.



- CD-Fach 1 nur bei Stillstand der CD öffnen.
- Sie können zwei CDs bei geöffnetem CD-Fach einlegen. CD mit der bedruckten Seite nach oben vorsichtig einlegen. Vergewissern Sie sich, dass die CD nicht schief sitzt. Die linke CD wird eingelesen und wiedergegeben.

- Zum Einlegen einer dritten CD die Taste DISC CHANGE 8 am Gerät drücken. Die CD-Aufnahme dreht sich und die dritte Lade wird zugänglich.
- CD-Fach mit Taste OPEN/CLOSE 3 schließen.
- Zum Entnehmen der CD das CD-Fach 1 öffnen und die CD an den Rändern entnehmen.

Hinweis:

Ist keine CD eingelegt erscheint nach kurzer Zeit „NO DISC“ im Display 2.

Nach dem Einlegen der CD beginnt das Gerät die CD-Informationen einzulesen, im Display 2 erscheint die Anzeige CD und blinkend READING.

Display-Informationen

Nach kurzer Zeit erscheinen im Display 2 folgende Informationen:

CD-DA	Gesamtzahl Titel	Gesamtspielzeit
MP3-CD	Anzahl der Ordner	Gesamtzahl der Titel

Warten Sie mit der Bedienung, bis der CD Inhalt komplett eingelesen wurde, um sicherzustellen, dass alle benötigten Informationen von der CD gelesen wurden.

Wie Sie eine Disc wiedergeben

- ➔ Um den CD-Modus einzustellen, drücken Sie die Taste CD 30 am Gerät bzw. FUNCTION 75 auf der Fernbedienung, bis CD im Display 2 erscheint.

Wird die CD falsch eingelegt oder ist die CD fehlerhaft erscheint „NO DISC“ im Display.

Hinweis:

Ist eine MP3-CD eingelegt erscheint die Gesamtanzahl der Titel am Display sowie die Anzeige MP3. Dies kann zwischen 10 Sekunden und 30 Sekunden dauern, je nachdem, wie viele Titel auf der MP3-CD enthalten sind.

- ➔ Wenn Sie die Wiedergabe starten wollen, drücken Sie einmal die Taste ► || 25, 68.

Das Gerät startet mit der Wiedergabe des ersten Titels. Die wiedergegebene CD ist die CD, die sich in der linken Lade (bei geöffnetem CD-Fach) befindet. Das Display zeigt die CD-Nummer, die Titelnummer und die abgelaufene Spielzeit.

- ➔ Wenn Sie eine Abspielpause wünschen, drücken Sie die Taste ► || 25, 68 erneut.

Das Gerät unterbricht die Wiedergabe. Das Display zeigt die Titelnummer und das Wiedergabe-Zeichen „►“ blinkt.

- ➔ Um die Wiedergabe fort zu setzen, drücken Sie erneut einmal die Taste ► || 25, 68“.
- ➔ Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie einmal die Taste ■ 24, 73. Im Display erscheint die Gesamtzahl bzw. die Gesamtspielzeit der Titel oder die Gesamtzahl der Ordner und Files.

Hinweis:

Drücken Sie stets die Taste ■ 24, 73 vor der Entnahme der CD.

Wie Sie eine Disc direkt wiedergeben

- ➔ Drücken Sie eine der Tasten Disk Direkt Play 5. Die Wiedergabe der jeweiligen Disk wird sofort gestartet

Wie Sie MP3-Informationen darstellen

- ➔ Um ID3-Tag-Informationen im Display 2 zu aktivieren, drücken Sie die Taste ◀, IDS FIND 68 der Fernbedienung länger als 1 Sekunde.
- ➔ Zum Ausschalten die Taste 68 erneut länger als 1 Sekunde drücken.

Titel einstellen

- Wenn Sie zum nächsten Titel springen wollen, drücken Sie einmal die Taste ►►I 26, 71.
- Wenn Sie zum Beginn des Titels springen wollen, drücken Sie einmal die Taste I◄◄ 22, 71.
- Wenn Sie zum vorigen Titel springen wollen, drücken Sie zweimal die Taste I◄◄ 22, 71.

Das Display zeigt die jeweils eingestellte Titel-Nummer.

- Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Titel-Nummer angezeigt wird.

Schneller Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Sie können im laufenden Titel einen schnellen Suchlauf vorwärts oder rückwärts durchführen, um eine bestimmte Stelle zu suchen.

- Drücken Sie zum schnellen Vorlauf die Taste ►►I 26, 71 und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- Drücken Sie zum schnellen Rücklauf die Taste I◄◄ 22, 71 und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die gewünschte Stelle gefunden haben.
- Lassen Sie die Taste los.

Die Wiedergabe wird an dieser Stelle fortgesetzt.

MP3-Album anwählen

- Wenn Sie bei einer MP3-Disc zum nächsten Album springen wollen, drücken Sie einmal die Taste FOLDER ▼ 69.
- Wenn Sie bei einer MP3-Disc zum vorigen Album springen wollen, drücken Sie einmal die Taste FOLDER ▲ 70.

Am Display blinkt die Nummer des eingestellten Albums auf.

- Drücken Sie so oft, bis die gewünschte Album-Nummer angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste ► II 25, 68, um die Wiedergabe des Albums zu starten.

MP3-Titel suchen

Sie können MP3-CDs nach Files/Daten und Ordernamen durchsuchen. Drücken Sie

- zur File/Datensuche die Taste ◄, IDS FIND 68 einmal
- und zur Suche nach Ordernamen die Taste ◄, IDS FIND 68 zweimal.
- Im Display erscheint der Buchstabe A und der erste Titel der namentlich mit „A“ beginnt. Wenn kein Eintrag unter „A“ gefunden wird, erscheint A – NONE.

- Mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 können Sie den Anfangsbuchstaben oder die Ziffer mit dem der gesuchte Titel anfängt, ändern.
- Wenn sich mehrere Titel mit gleichem Anfangsbuchstaben/Ziffer auf der CD befinden, halten Sie eine der Tasten **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 länger als 1 Sekunde gedrückt bis der zuvor gewählte Buchstabe/Ziffer blinkt.
- Drücken Sie **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 um die Titel mit gleichem Anfangsbuchstaben/Ziffer nacheinander anzuzeigen.
- Sie können die Suchfunktion jederzeit durch Drücken der Taste **CLEAR** 24, 73 beenden.
- Wenn Sie so den gewünschten Titel gefunden haben, drücken Sie die Taste **▶ ||** 25, 68, um diesen direkt abzuspielen.
- **Ordner/Albumsuche**
- Es erscheint im Display das Symbol **ALBUM** sowie namentlich das erste Album, das sich auf der CD befindet, bzw. **ROOT**, wenn kein Album vorhanden bzw. sich alle Titel direkt im Root-Verzeichnis (Grundverzeichnis) der CD befinden.
- Mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 können Sie nun schrittweise nach Alben suchen.

- Sie können die Suchfunktion jederzeit durch Drücken der Taste **CLEAR** 24, 73 beenden.
- Wenn Sie das gewünschte Album gefunden haben, drücken Sie die Taste **▶ ||** 25, 68. Die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel der sich in diesem Album befindet.

Wie Sie die Wiederholen-Funktion nutzen

Titel, CD, alle CDs wiederholen

- Wählen Sie den Titel am Gerät aus.

Am Display wird die gewählte Titel-Nummer angezeigt.

- Drücken Sie die Taste **▶ ||** 25, 68.
- Drücken Sie einmal die Taste **REPEAT** 74.

Im Display erscheint die Anzeige „RPT“. Der Titel wird so lange wiederholt, bis Sie die Wiederholen-Funktion beenden.

- Drücken Sie zweimal die Taste **REPEAT** 74.

Im Display erscheint die Anzeige „RPT DISC“. Die gesamte CD wird so lange wiederholt, bis Sie die Wiederholen-Funktion beenden.

- ➔ Drücken Sie dreimal die Taste REPEAT 74.

Im Display erscheint die Anzeige „RPT ALL“. Alle CDs werden so lange wiederholt, bis Sie die Wiederholen-Funktion beenden.

Hinweis:

Die Wiederholen-Funktion kann auch bei aktivierter Programmier-Funktion eingestellt werden.

Wiederholen-Funktion beenden

- ➔ Drücken Sie die Taste REPEAT 74 am Gerät so oft, bis die Anzeige „RPT“ nicht mehr angezeigt wird.

Die Disc wird ohne Wiederholung bis zum Ende abgespielt, wenn Sie die Wiedergabe nicht stoppen.

Wie Sie den Zufallsgenerator nutzen

Mit dem Zufallsgenerator können Sie die Titel einer CD bzw. aller eingelegten CDs in einer beliebig gemischten Reihenfolge abspielen.

Hinweis:

Den Zufallsgenerator können Sie nur einstellen, wenn eine CD im geschlossenen CD-Fach 1 befindet.

- ➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach 1 und schließen Sie es.
- ➔ Drücken Sie die Taste RANDOM 72.

Am Display sehen Sie die Anzeige „RDM DISC“.

- ➔ Drücken Sie die Taste ► || 25, 68, um die Wiedergabe der zufälligen Titelfolge zu beginnen.
- ➔ Um die Wiedergabe der beliebigen Titelfolge zu stoppen, drücken Sie die Taste RANDOM 72 wiederholt, bis die Anzeige verschwindet.
- ➔ Drücken Sie die Taste RANDOM 72 zweimal.

Am Display sehen Sie die Anzeige „ALL RDM“. Jetzt werden die Titel/Files auf CD1, 2 und 3 in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

Hinweis:

Den Zufallsgenerator können Sie nicht einstellen, wenn Sie das Gerät programmiert haben.

Bei Verwendung des Zufallsgenerators können Sie nicht mit **I◀◀** 22, 71 zum vorigen Titel schalten.

Wie Sie Titel anspielen (INTRO)

Drücken Sie die Taste INTRO 67. Im Display erscheint INTRO. Wenn Sie INTRO während der Wiedergabe drücken beginnt die Funktion mit dem gerade laufenden Titel.

Die INTRO-Funktion spielt jeden Titel für 10 Sekunden an. Nach dem Anspielen des letzten Titels stoppt die Funktion automatisch.

Um die Funktion zu stoppen, die Taste INTRO 67 erneut drücken.

Wie Sie die Programmier-Funktion nutzen

Mit der Programm-Funktion können Sie bis zu 30 Titel einer Disc in einer von Ihnen festgelegten Reihenfolge abspielen.

Hinweis:

Die Programmierung können Sie nur vornehmen, wenn eine Disc im geschlossenen CD-Fach liegt und wenn sich das Gerät im Stopp-Modus befindet.

- ➔ Legen Sie eine Disc in das CD-Fach 1 und schließen Sie es.
- ➔ Drücken Sie die Taste **■** 24, 73.
- ➔ Drücken Sie die Taste PROGRAM 65.

Auf dem Display sehen Sie die Nummer des Programmplatzes P01.



- ➔ Wählen Sie mit der Taste DIRECT PLAY 5 die CD aus (1, 2 oder 3), auf der Sie die Titelwiedergabe programmieren möchten.
- ➔ Wählen Sie mit der Tasten **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 den ersten zu programmierenden Titel aus.
- ➔ Speichern Sie die gewünschte Titelnummer mit der Taste SET 23, 67. Der Titel ist jetzt auf Programmplatz 01 programmiert.
- ➔ Programmieren Sie auf diese Weise die gewünschte Reihenfolge der Titel.

- Drücken Sie die Taste ► || 25, 68, um die Wiedergabe der Auswahl zu beginnen. Im Display erscheint PGM.
- Wenn Sie die Wiedergabe der programmierten Auswahl unterbrechen möchten, drücken Sie einmal die Taste ► || 25, 68.
- Um die Wiedergabe erneut zu starten, drücken Sie einmal die Taste ► / || 25, 68.
- Um die programmierte Wiedergabe zu beenden, drücken Sie die Taste ■ 24, 73 zweimal.

Hinweis:

Wenn Sie das CD-Fach 1 öffnen wird der Programmspeicher gelöscht.

Sie können die Programmierung im STOP-Modus überprüfen, indem Sie die Taste PROGRAM 65 drücken. Die programmierten Titel werden in der Wiedergabereihenfolge angezeigt.

Während der programmierten Wiedergabe können Sie mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 Titel suchen bzw. vor- und zurückschalten.

Wie Sie das Radio bedienen

Hinweis:

Das Gerät empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz und MW 522–1620 KHz.

- ➔ Um den Radio einzuschalten, drücken Sie den Funktionsschalter 32 bzw. die Taste FUNCTION 75.
- ➔ Um den gewünschten Frequenzbereich UKW oder MW auszuwählen, drücken Sie den Funktionsschalter 32 mehrmals bzw. die Taste FOLDER ▲, BAND 70.
- ➔ Wenn Sie UKW einstellen, können Sie die Wurfantenne ausrichten, um den Empfang zu verbessern.

Hinweis:

In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen. Die Anzeige „STEREO“ erscheint. Wenn der UKW Empfang in Stereoqualität gestört ist, können Sie den Wahlschalter FOLDER ▼, MODE 69 auf Mono stellen. Dadurch wird der Empfang rauschärmer.

- ➔ Wenn Sie MW einstellen, können Sie die MW-Ringantenne drehen, um den Empfang zu verbessern.

Wie Sie einen Sender einstellen

Manuelle Senderwahl

Drücken Sie die Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 kurz, dies verändert die Empfangsfrequenz schrittweise nach oben bzw. nach unten. Im UKW-Bereich in 0,05 MHz-Schritten, im MW-Bereich in 9-kHz-Schritten (= Feineinstellung). Damit können Sie auch schwache Sender einstellen, deren Frequenz Ihnen bekannt ist.

Sendersuchlauf

Langes Drücken der Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 (ca. 1 Sekunde), startet den Suchlauf. Der automatische Suchlauf findet nur Sender mit einem starken Signal. Schwache Sender können nur manuell eingestellt werden.

Erneutes Drücken der Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 (ca. 1 Sekunde), setzt den Suchlauf fort. Während des Suchlaufs ist der Tuner stumm geschaltet.

Wie Sie Sender speichern

Der Programm-Speicher kann 30 Stationen im FM-Bereich (UKW) und 15 Stationen im MW-Bereich speichern. Versuchen Sie mehr Stationen zu speichern erscheint im Display 2 die Meldung „FULL“.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- In der Betriebsart TUNER mit der Taste FOLDER ▲, BAND 70 auf FM- oder MW-Empfang stellen.
- Den gewünschten Sender mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 einstellen.
- Taste INTRO/SET 23, 67 drücken, der eingestellte Sender wird auf einen Programmplatz gespeichert.

Hinweis:

Wird ca. 5 Sekunden keine Taste gedrückt, ist der Programmier-Modus beendet.

- Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen. Die nachfolgend gespeicherten Sender werden auf dem nächsten Programmplatz gespeichert.

Anwählen der programmierten Stationen

- Sie können durch Drücken der Taste PRESET ◀, ▶ IDS FIND, II 25, 68 die gespeicherten Programmplätze aufwärts/abwärts durchschalten.

Das DISPLAY 2 stellt den jeweils eingestellten Kanal und den Speicherplatz dar.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Den gewünschten Sender mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 einstellen.
- Die Taste ■ CLEAR 24, 73 drücken und dann die Taste INTRO/SET 23, 67 für 3 Sekunden drücken.

UKW-Erfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z.B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im DISPLAY 2 angezeigt.

Programmtypen:

NEWS	Nachrichtensender
AFFAIRS	Wirtschaftssender
INFO	Information, Verbrauchertipps
SPORT	Sportsender
EDUCATE	Erziehungstipps
DRAMA	Theaterstücke
CULTURE	Kultursender
SCIENCE	Naturwissenschaftssender
VARIED	Unterhaltungssender
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
EASY	Easy Musik
LIGHT M	leichte Musik
CLASSICS	Symphonien und Opern
OTHER M	Jazz, Volksmusik, Country
WEATHER	Wetterinformationen

FINANCE	Wirtschaftssender
CHILDREN	Kindersender
SOCIAL A	Gesellschaft
RELIGION	Religion
PHONE IN	
TRAVEL	Reise
LEISURE	
JAZZ	Jazzmusik
COUNTRY	Countrymusik
NATIONAL	
OLDIES	Oldies
FOLK	Folk Musik
DOCUMENT	

Beim Empfang eines UKW-Senders, der RDS-Informationen ausstrahlt, erscheint das RDS-Symbol im Display 2 sowie der Sendername.

Das Gerät kann die RDS-Informationen PS (Sendername), RT (Textmeldungen der eingestellten Sender) sowie PTY (Programmtyp) darstellen.

RDS-Informationen am Display darstellen

- Drücken Sie die Taste REPEAT RDS-MODE 74, um zwischen den RDS-Informationen PS (Sendername), PTY (Programmtyp) sowie RT (Textmeldungen der eingestellten Sender) zu wechseln.

Während die Information eingelesen wird, kann auf dem Display 2 „WAIT PS“, „WAIT PTY“ oder „WAIT RT“ erscheinen.

Suche nach Programmtyp

Hinweis:

Der Tuner kann einen Sender nach Angabe des Programmtyps suchen. Die Suche ist nur bei gespeicherten Sendern möglich. Bei geringer Signalstärke des eingestellten Senders funktioniert die Suche u.U. nicht korrekt.

- Taste RANDOM PTY SEARCH 72 drücken, die Meldung „SELECT“ sowie das PTY-Symbol erscheint abwechselnd im Display 2.
- Der gewünschte Programmtyp nach dem gesucht werden soll, wird nun mit der Taste PRESET ◀, ▶ IDS FIND, II 25, 68 eingestellt. Wird ca. 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt, wird der Modus beendet.

- Suchlauf mit Taste RANDOM PTY SEARCH 72 starten, der Hinweis „SEARCH“ erscheint im Display 2.

Der Suchlauf stoppt, wenn ein Sender mit dem gesuchten Programmtyp gefunden ist. Wird kein entsprechender Sender gefunden erscheint kurz „NOT FOUND“ im Display 2. Das Gerät kehrt zum letzten Sender zurück.

Wie Sie den Kassettenrekorder bedienen

Hinweis:

Das Gerät ist ein Doppelkassettendeck (Tapedeck). TAPE 1 ist für die Wiedergabe und die Aufnahme, TAPE 2 nur für die Wiedergabe von Kassetten geeignet. Die beschriebene Bedienung zur Wiedergabe von Kassetten können Sie sowohl mit TAPE 1 wie auch TAPE 2 durchführen.

Hinweise bei Bedienung des Kassettenrekorders

Bei geöffnetem Kassettenfächern 9, 10 ist darauf zu achten, dass keine Fremdgegenstände in das Gerät gelangen können.

Einschalten der Betriebsart Kassette

- Das Gerät mit der Taste 4 an der Gerätefront oder der Fernbedienung 64 einschalten.
- Zum Einschalten der Betriebsart Kassette die Taste TAPE 33 bzw. FUNCTION 75 wiederholt drücken bis „TAPE“ im Display erscheint.

Einsetzen der Kassette

Hinweis

Der Kassettenrecorder erzielt die bestmögliche Qualität bei der Verwendung von Kassetten des Standards IEC I. Speziell bei der Aufnahme mit anderen Kassetten-Standards kann es zu Qualitätseinbußen kommen.

- Durch Drücken der Taste STOP/EJECT 15 bzw. 20 des jeweiligen Tapedecks öffnet sich das Kassettenfach 9 bzw. 10.

Die Kassette wird so eingelegt, dass die volle Spule links ist und die offene Kassettenseite nach unten zeigt. Danach das Kassettenfach wieder vorsichtig schließen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Hinweis:

Bei ungleichmäßigem Lauf von Kassetten, besonders bei der Ausführung C 120, liegt die Ursache zumeist an der Kassette und nicht am Gerät.

Wiedergabe von Kassetten

- Drücken Sie die PLAY-Taste ► 12, 17. Dadurch läuft der Bandtransport an und die Wiedergabe beginnt. Zur Unterbrechung dient die PAUSE-Taste 16, 21.

Erreicht die Kassette während der Wiedergabe das Bandende, wird die Wiedergabe beendet.

Vorlauf/Rücklauf

- Drücken Sie die STOP-Taste 15, 20.
- Drücken Sie REW 13, 18, um das Band zurücklaufen zu lassen bzw. F.FFD 14, 19, um das Band vorlaufen zu lassen.

Kontinuierliche Wiedergabe von 2 Kassetten

- Laden Sie zwei Kassetten, die Sie hintereinander wiedergeben wollen in die Kassettenfächer 9, 10.
- Drücken Sie die PLAY-Taste ► 17 von TAPE 2. Die Wiedergabe dieser Kassette beginnt.
- Drücken Sie die PAUSE-Taste 16 von TAPE 1. Nach Beendigung der Wiedergabe von TAPE 2 wird die Wiedergabe der Kassette in TAPE 1 gestartet.

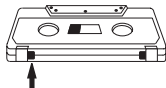
Wie Sie die Aufnahmefunktion benutzen

Absicherung gegen unbeabsichtigtes Löschen

Bei jeder Neuaufnahme wird die alte Aufnahme gelöscht. An der Rückseite der Kassette befinden sich zwei kleine Plastikzungen. Werden diese herausgebrochen, ist das Band vor zufälligem Löschen geschützt.



Bei bespielten Kassetten der Industrie sind diese Zungen bereits entfernt. Ein nachträgliches Löschen ist trotzdem möglich, wenn Sie vor einer Neuaufnahme die Öffnung mit Plastik-Klebeband überkleben.



Hinweis:

Kennöffnung CrO2 nicht zukleben.

Aufnahme von Radio und externem Gerät

Hinweis:

Rundfunk- oder CD-Aufnahmen sind nur im Rahmen der Urheberrechtsbestimmungen zulässig.

Mit dem Gerät kann eine Aufnahme von Radio, externen Geräten, CD sowie von TAPE 2 auf die Kassette in Laufwerk TAPE 1 durchgeführt werden. Die optimale Aussteuerung übernimmt eine funktionssichere Steuerautomatik. Eine Veränderung der Lautstärke nimmt keinen Einfluss auf die Aufnahme.

- ➔ Legen Sie eine unbespielte Kassette in das TAPE 1 ein. Achten Sie darauf, dass die Lasche für die Aufnahmesperre nicht herausgebrochen ist.
- ➔ Wählen Sie die Quelle mit der Taste FUNCTION 75 bzw. TUNER 32 oder AUX 31.

Hinweis:

Aufnahme von Radio: Stellen Sie mit der Taste BAND 32, 70 das gewünschte Frequenzband ein.

Aufnahme von externem Gerät: Stellen Sie die korrekte Verbindung von externem Gerät (TV, Videorekorder, Minidisc-Player etc.) mit den AUX IN-Anschlüssen 36 her.

Aufnahme starten

- Starten Sie die Aufnahme mit der Taste REC 11, die Taste PLAY 12 wird automatisch niedergedrückt.
- Unterbrechen Sie die Aufnahme kurz, indem Sie die Taste PAUSE 16 drücken, setzen Sie die Aufnahme durch erneutes Drücken der Taste PAUSE 16 wieder fort.
- Beenden Sie die Aufnahme, indem Sie die Taste STOP 15 drücken.

Hinweis:

Erreicht die Kassette während der Aufnahme das Bandende, wird die Aufnahme automatisch beendet.

CD-Aufnahme mit Synchro-Start-Funktion

Hinweis:

Das CD-Laufwerk muss sich dazu im STOP-Modus befinden. Das Starten der Aufnahme startet gleichzeitig die CD-Wiedergabe.

- Wählen Sie mit FUNCTION 75 bzw. Taste CD 30 die Aufnahmequelle CD.
- Legen Sie die gewünschte CD ein von der Sie eine Aufnahme erstellen wollen.
- Programmieren Sie falls gewünscht die Titelreihenfolge.
- Wenn Sie einen einzelnen Titel der CD aufnehmen möchten, wählen Sie diesen mit den Tasten **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 aus.
- Legen Sie eine unbespielte Kassette in das Kassettenfach 9 ein. Achten Sie darauf, dass die Lasche für die Aufnahmesperre nicht heraus gebrochen ist. Beachten Sie hierzu die Hinweise zur Absicherung gegen unbeabsichtigtes Löschen.

- ➔ Drücken Sie die Taste REC 11, um das Gerät aufnahmebereit zu schalten (die Taste PLAY 12 wird automatisch mitgedrückt). Das Abspielen der CD startet automatisch vom Anfang. Der CD-Spieler muss nicht gesondert gestartet werden.
- ➔ Aufnahme unterbrechen: Drücken Sie die Taste PAUSE 16, Aufnahme fortsetzen: erneut die Taste PAUSE 16 drücken.
- ➔ Aufnahme beenden: Drücken Sie die Taste STOP 15.
- ➔ Aufnahme anhören: Drücken Sie die Taste REW 13, um die Kassette bis zum Beginn der Aufnahme zurückzuspulen. Danach drücken Sie die Taste PLAY 12, um die Wiedergabe zu starten.

Hinweis:

Erreicht die Kassette während der Aufnahme das Bandende, wird die Aufnahme automatisch beendet.

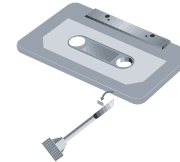
Aufnahme von Kassette zu Kassette (Dubbing)

- ➔ Wählen Sie mit FUNCTION 75 bzw. Taste TAPE 33 die Aufnahmequelle TAPE.
- ➔ Legen Sie die bespielte Kassette in das

Kassettenfach 10 von TAPE 2, die Leerkassette in das Kassettenfach 9 von TAPE 1 ein.

Hinweis:

Falls die Kassette nicht vollständig zurückgespult wurde, können Sie dies auch manuell durchführen.



- ➔ Beginnen Sie die Wiedergabe von TAPE 2 durch Drücken der Taste PLAY 17.
- ➔ Starten Sie die Aufnahme von TAPE 1 mit der Taste REC 11.
- ➔ Beenden Sie die Aufnahme mit der Taste STOP 15, 20.

Wie Sie die Timer-Funktion benutzen

Hinweis:

Die Timer-Funktion können Sie erst bedienen, wenn Sie die korrekte Uhrzeit eingestellt haben.

Uhrzeit einstellen

Sie können die Uhrzeit des Gerätes im Standby-Betrieb (Gerät ausgeschaltet, mit Netz verbunden) einstellen.

- ➔ Schalten Sie das Gerät mit der Taste STANDBY/ON 4, 64 in den Standby-Betrieb.
- ➔ Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, die Stundenanzeige blinkt im Display 2.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 die aktuelle Stunde ein.
- ➔ Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, die Minutenanzeige blinkt im Display XX.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 die aktuelle Minute ein.
- ➔ Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67 erneut, um die Einstellung abzuschließen.

Hinweis:

Bei Netzausfall oder nach Ausschalten des Gerätes mit dem Netzschalter muss die Uhrzeit neu eingestellt werden.

Timer einstellen

Das Gerät verfügt über zwei Timerfunktionen:

- den Einschalt-Timer, der das Gerät zur eingestellten Weckzeit einschaltet und den
- Sleep-Timer, der das Gerät nach einer eingestellten Zeit automatisch abschaltet (Standby).

Ein- und Ausschaltzeit einstellen

Sie können eine tägliche Einschaltzeit des Gerätes einstellen. Wird während der Einstellung länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Modus automatisch. Sie müssen dann von vorne beginnen.

- ➔ Drücken Sie zur Aktivierung die Taste TIMER 7, im Display erscheint „T“ und die für den Timer eingestellte Betriebsart blinkt (TUNER, CD, AUX, TAPE).
- ➔ Wählen Sie mit der Taste FUNCTION 75 die gewünschte Betriebsart für den Timer.
- ➔ Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, die Stundenanzeige der Einschaltzeit blinkt im Display.
- ➔ Stellen Sie mit den Tasten **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 die Stunde ein.

- Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, die Minutenanzeige blinkt im Display XX.
- Stellen Sie mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 die Minute ein.
- Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67 erneut, die Lautstärke-Anzeige erscheint.
- Stellen Sie mit den Tasten VOL ▲, ▼ 66 die Einschaltlautstärke zwischen den Werten 1-28MAX ein.
- Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, die „OFF“ blinkt im Display.
- Stellen Sie die gewünschte Ausschaltzeit in 10 Minuten-Schritten mit den Tasten I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71 ein (10 – 240 Minuten).
- Drücken Sie die Taste INTRO SET 23, 67, um die Einstellung abzuschließen.

Kassettenfunktion bei Timer Aufnahme

Sie können die Timer-Funktion auch verwenden, um zu einer bestimmten Uhrzeit eine Aufnahme zu starten.

Hinweis:

Wählen Sie mit der Taste FUNCTION 75 die gewünschte Quelle für den Timer.

- Schalten Sie dann das Gerät mit STANDBY 4, 64 aus.
- Legen Sie eine unbespielte Kassette in das TAPE 1 ein. Achten Sie darauf, dass die Lasche für die Aufnahmesperre nicht heraus gebrochen ist.
- Drücken Sie die Taste REC 11.

Das Gerät ist jetzt bereit, zur eingestellten Uhrzeit mit der Aufnahme zu beginnen.

Wiedergabe

Sie können die Timer-Funktion auch verwenden, um zu einer bestimmten Uhrzeit die Wiedergabe zu starten.

Hinweis:

Wählen Sie mit der Taste FUNCTION 75 die Quelle TAPE für den Timer.

- ➔ Schalten Sie dann das Gerät mit STANDBY 4, 64 aus.
- ➔ Legen Sie eine bespielte Kassette in das TAPE 1 oder TAPE 2 ein.
- ➔ Drücken Sie die Taste PLAY 12, 17.

Das Gerät ist jetzt bereit, zur eingestellten Uhrzeit mit der Wiedergabe der Kassette zu beginnen.

Timer ein- und ausschalten

Taste TIMER 7 mehrmals kurz drücken, um den Timer ein- und auszuschalten.

Bei eingeschaltetem Timer erscheint im Display das Uhrensymbol 45.

Wie Sie das Gerät reinigen

Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Hinweise zur CD

Die CD stets in der Hülle aufbewahren und nur an den Kanten anfassen. Die in Regenbogenfarben schimmernde Oberfläche darf nicht berührt werden und sollte stets sauber sein. Kein Papier oder Klebeband auf die Etikettenseite der Disk kleben. Die CD sollte von praller Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Heizungen ferngehalten werden.

Ebenfalls darf eine CD nicht in einem direkt in der Sonne geparkten Wagen liegen, da die Innentemperatur im

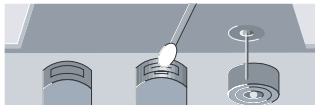
Wagen extrem hoch ansteigen kann. Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen, trockenen Reinigungstuch reinigen. Es dürfen zum Reinigen von CDs keine Plattenpflegemittel wie Plattenspray, Reinigungsflüssigkeiten, Antistatikspray oder Lösungsmittel wie Benzin, Verdünnung oder sonstige im Handel erhältliche Chemikalien verwendet werden. Hartnäckige Flecken können eventuell mit einem feuchten Fensterleder beseitigt werden.

Hinweise zu Kassetten

Spulen Sie die Kassette vor der Aufbewahrung zum Bandanfang zurück. Die Kassetten stets in der Hülle aufbewahren. Am Besten bewahren Sie Kassetten stehend auf, wobei die volle Spule unten liegen sollte.

Die Kassette darf nicht zu hohen Temperaturen (Sonnenlicht, Heizungen usw.) oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Ebenfalls darf die Kassette keinem Magnetfeld (Lautsprecher, Computer-Monitore usw.) ausgesetzt werden.

Wie Sie den Kassettenrekorder reinigen



Bei längerem Betrieb bildet der vom Tonband abfallende magnetische Staub eine Schicht auf dem Aufnahme-/Wiedergabekopf 2, dem Löschkopf 1, der Tonwelle und der Banddruckrolle 3. Bei Nachlassen der Aufnahme-

oder Wiedergabequalität müssen diese Teile mit Alkohol oder Tonkopfreiniger gesäubert werden.

Zum Reinigen öffnen Sie das Kassettenfach.

Benutzen Sie zum Reinigen ein Tuch oder ein Wattestäbchen.

Wegen der schlechten Zugänglichkeit dieser Teile ist die Verwendung einer Reinigungskassette zu empfehlen.

Weitergehende Eingriffe, z.B. Ölen, Fetten, Änderungen von Einstellungen usw., dürfen nicht vorgenommen werden.

C 120-Kassetten sind nicht empfehlenswert. Bei ungleichmäßigem Lauf von Kassetten liegt die Ursache im Allgemeinen an der Kassette.

Schlagen Sie diese vor dem Einsetzen flach von beiden Seiten sanft auf eine Tischplatte o. Ä., damit vorstehende Bandwindungen zurechtgeschoben werden.

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät in STANDBY. Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Probleme mit dem CD-Player

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die CD wird nicht wiedergegeben oder springt bei der Wiedergabe weiter.	Das Gerät befindet sich nicht im CD-Modus. Falsche CD eingelegt.
	Das CD-Fach ist nicht geschlossen. Schließen Sie das CD-Fach.
	Die CD ist falsch eingelegt. Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein. Die CD muss gut zentriert im CD-Fach liegen.
	Die CD ist verschmutzt oder defekt. Reinigen Sie die CD, verwenden Sie eine andere CD.
	Im CD-Fach hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen. Entnehmen Sie die CD und lassen Sie das CD-Fach ca. 1 Stunde zum trocknen offen stehen.
	Die Spielzeit der CD beträgt mehr als 74 Minuten.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Der Ton setzt aus.	Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. Drehen Sie die Lautstärke herunter.
	Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Reinigen Sie die CD oder ersetzen Sie sie.
	Das Gerät ist Vibrationen ausgesetzt. Stellen Sie das Gerät an einem vibrationsarmen Ort auf.

Probleme mit der Fernbedienung

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Batterien falsch eingelegt oder schwach. Überprüfen Sie die Polarität, wechseln Sie die Batterien. IR-Verbindung unterbrochen. Entfernen Sie Objekte, die sich zwischen Fernbedienung und Gerät befinden. Abstand zu groß. Max. Entfernung zum Gerät: 7 Meter

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Schieben Sie den Schalter „FUNCTION“ auf RADIO
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie den Radio/CD-Player weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.

Probleme mit dem Kassettenrekorder

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Die Wiedergabe ist unregelmäßig.	Der Tonkopf ist verschmutzt. Reinigen Sie den Tonkopf.
	Die Kassette ist defekt. Wechseln Sie die Musikkassette.
Es ist keine Aufnahme möglich.	Der Aufnahmeschutz der Kassette ist entfernt worden. Wechseln Sie die Kassette oder decken Sie den Aufnahmeschutz mit Klebeband ab. Falsche Quelle CD, TUNER, AUX gewählt. Quelle mit FUNCTION wählen.
	Die Aufnahme ist verzerrt. Der Aufnahmekopf ist verschmutzt. Reinigen Sie den Aufnahmekopf.
	Die Kassette ist defekt oder falsch. Wechseln Sie die Kassette, verwenden Sie keine METAL oder CHROM-Kassetten.
Höhere Frequenzen sind zu schwach.	Der Aufnahmekopf ist verschmutzt. Reinigen Sie den Aufnahmekopf.



Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe): Lautsprecher:	275 mm x 317,5 mm x 377 mm 190 mm x 317,5 mm x 170 mm
Gewicht Gerät: Lautsprecher	5 kg 2 x 2 kg
Spannung:	230 V Wechselstrom, 50 Hz
Ausgangsleistung:	2 x 12,5 W Sinus 10% THD, 6 Ohm
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Antenne:	UKW 87,5–108 MHz MW 522–1620 kHz 75Ohm-Antennenanschluss für Hausantenne UKW-Wurfantenne MW-Ringantenne
CD 3fach-Wechsler Laser: Wandler:	655 nm Wellenlänge, Klasse1 1 bit D/A, 4fach-Oversampling
Kopfhörer Anschlussbuchse:	6,5 mm
Leistungsaufnahme:	30 W, STANDBY < 1 Watt

Kassettenrekorder	Stereo-Aufnahmesystem
Bandgeschwindigkeit	4,75 cm/sek.
Gleichlaufabweichungen	< als 0,4%, Mittelwert 0,25%
Kassettenformat	Kompakt-Kassetten C 30 - C 90, Normal Typ I Ferro/Superferro (Fe ₂ O ₃)

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht
der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC),
der EMV-Richtlinie (89/336/EEC) und der
CE-Kennzeichenrichtlinie (93/68/EEC).

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



**Mini-chaîne stéréo
MP 203**

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation conforme aux prescriptions et sûre

de votre mini-chaîne stéréo, appelée par la suite chaîne stéréo ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui installe, utilise, nettoie ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,
d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil.....	5
Sécurité.....	5
Maniement des piles.....	6
Installation de l'appareil.....	7

Description de l'appareil	9
Volume de livraison.....	9
Caractéristiques particulières de l'appareil	9
Face avant de l'appareil.....	10
Face arrière de l'appareil	12
Afficheur.....	13
Télécommande	14

Comment préparer le fonctionnement de l'appareil.	15
Comment brancher les haut-parleurs	15
Comment brancher l'antenne.....	16
Comment brancher le câble d'alimentation	17
Comment brancher un casque d'écoute.....	18
Comment brancher une source audio externe	18

Comment utiliser les fonctions générales de l'appareil.....	19
Comment mettre en marche et arrêter l'appareil	19
Comment régler le volume.....	19
Comment régler la source	19
Comment régler les effets sonores.....	19
Comment utiliser un casque	19

Comment utiliser le lecteur de CD	21
Remarques générales concernant les CD / CD MP3.....	21
Disques pouvant être utilisés.....	22
Manipulation des disques	22
Comment insérer les disques	23
Informations sur l'afficheur.....	23
Comment lire un disque.....	24
Comment lire directement un disque.....	24
Comment représenter les informations MP3.....	24
Comment utiliser la fonction de répétition	26
Comment utiliser le générateur aléatoire.....	27
Comment effectuer un survol de lecture des titres (INTRO)	28
Comment utiliser la fonction de programmation.....	28
Comment faire fonctionner la radio.....	30
Comment régler une station	30
Comment mémoriser une station.....	31

Comment utiliser l'enregistreur de cassettes	34
Activation du mode cassette	34
Insertion de la cassette	34
Lecture de cassettes	34
Comment utiliser la fonction d'enregistrement	36
Protection contre un effacement involontaire	36
Enregistrement à partir de la radio et d'un appareil externe	36
Enregistrement à partir de CD avec fonction de démarrage synchronisé	37
Enregistrement de cassette à cassette (Dubbing)	38
Comment utiliser la fonction timer	39
Réglage de l'heure	39
Réglage du timer	39
Fonction cassette avec timer	40
Activation et désactivation du timer	41

Comment nettoyer l'appareil	42
Consignes concernant les CD	42
Consignes concernant les cassettes	43
Comment nettoyer l'enregistreur de cassettes	43
Comment remédier aux erreurs	44
Problèmes avec l'appareil	44
Problèmes avec le lecteur de CD	45
Problèmes avec la télécommande	45
Problèmes avec la radio	46
Problèmes avec l'enregistreur de cassettes	46
Caractéristiques techniques	47
Directives et normes	47
Comment contacter le fabricant	48
Consignes d'élimination	48
Comment éliminer l'appareil	48

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Sécurité

Attention!

L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.

La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.

Si la fiche secteur de l'appareil est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.

Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.

Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.

Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.

Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.

Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.

Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

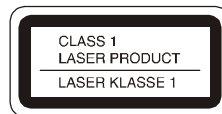
Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant ou mettez l'appareil hors tension par le biais de l'interrupteur d'alimentation 34 si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.

N'écoutez pas de disques ou la radio avec un volume sonore trop fort, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

Le lecteur de CD utilise un rayon laser invisible. En cas de mauvaise manipulation, celui-ci peut blesser vos yeux. Ne portez jamais votre regard à l'intérieur du compartiment CD ouvert.

Cet appareil a été classé en tant qu'appareil laser de classe 1 (CLASS 1 LASER). L'autocollant correspondant (CLASS 1 LASER PRODUCT) se trouve au dos de l'appareil.



Maniement des piles

Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion!).

Remplacez à temps des piles devenues faibles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.

L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas la radio / le lecteur de CD pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

Attention!

Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Installation de l'appareil

Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.

Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil. Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.

N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.

Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.

Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.

Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.

Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !

Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !

En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !

Si un orage menace, débranchez la fiche secteur ou mettez l'appareil hors tension par le biais de l'interrupteur d'alimentation 34.

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils qui génèrent des champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs). Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

la Mini-chaîne stéréo,

la télécommande,

l'antenne FM,

l'antenne OM,

2 haut-parleurs,

le présent manuel d'utilisation,

Caractéristiques particulières de l'appareil

La chaîne stéréo se compose d'un lecteur de CD, d'un enregistreur de cassettes et d'une radio. Vous pouvez manipuler la chaîne de façon conviviale avec la télécommande.

Avec cet appareil vous pouvez : lire des CD, CD-R/RW et CD MP3. Les CD gravés sur l'appareil doivent être "finalisés". Observez à cet égard les consignes indiquées dans le manuel de votre enregistreur de CD

Le lecteur de CD peut répéter automatiquement des titres individuels ou un CD en entier.

Le lecteur de CD peut lire jusqu'à 30 titres dans un ordre programmé ou par le biais de la fonction de lecture "aléatoire".

L'enregistreur de cassettes est équipé de deux lecteurs. De ce fait, vous pouvez effectuer des enregistrements d'une cassette à une autre (Dubbing). Vous pouvez en outre effectuer des enregistrements à partir de CD avec la fonction de marche synchronisée, ainsi que des enregistrements à partir de la source radio ou à partir d'appareils externes.

La radio reçoit les plages de fréquences FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 KHz.

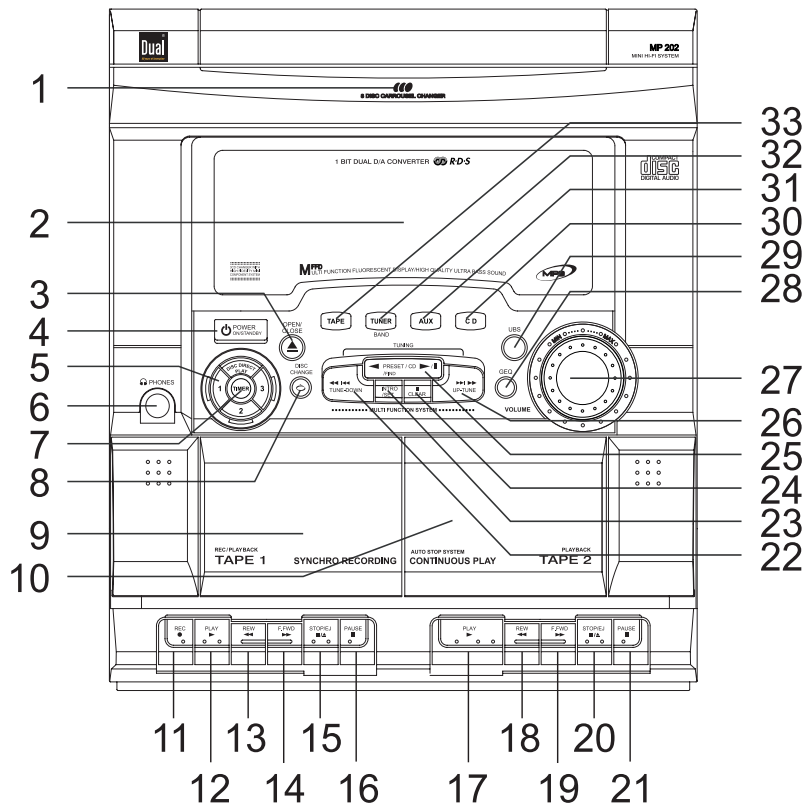
Dans la gamme FM, vous pouvez choisir entre le mode mono et le mode stéréo pour la restitution du son.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 30 émetteurs FM et 15 émetteurs PO.

La radio est équipée du système RDS (Radio-Data-System - système de radiocommunication de données). Le système RDS est un procédé de transmission d'informations complémentaires via l'émetteur FM. Les stations émettrices avec système RDS émettent p. ex. leur nom de programme ou le type de programme. Ces informations sont affichées sur l'afficheur.

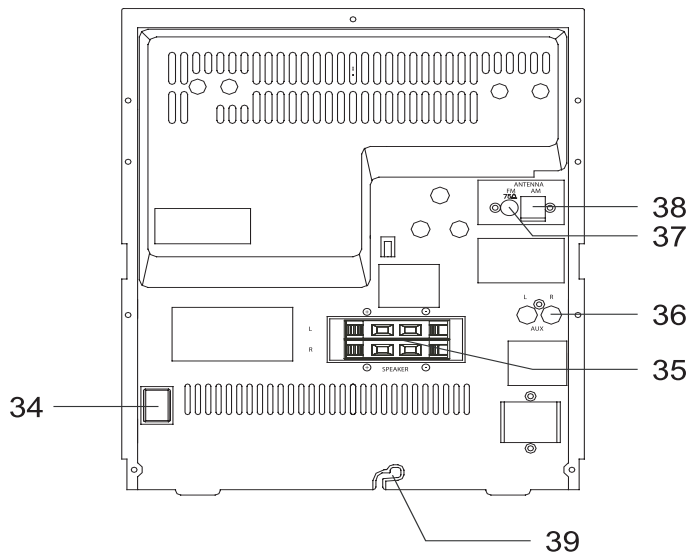
L'appareil dispose d'un affichage de l'heure ainsi que d'une fonction de réveil.

Face avant de l'appareil



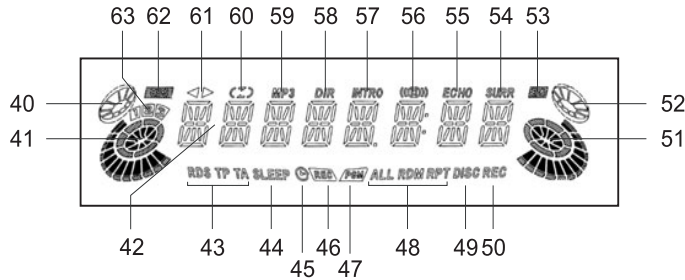
1		Compartiment CD avec logement pour 3 CD	16, 21	PAUSE	Interruption de la lecture ou de l'enregistrement
2	DISPLAY	Afficheur	22	◀◀ I ◀◀ TUNE DOWN	CD : sélection de titres, recherche rapide en arrière Radio : recherche de stations TIMER : entrée de valeurs
3	OPEN/CLOSE	Ouverture / fermeture du compartiment CD	23	INTRO/SET	CD : interruption de la lecture TIMER : passage à l'étape suivante
4	POWER ON /STANDBY	Mise en marche, arrêt MODE VEILLE	24	■ CLEAR	CD : arrêt de la lecture TIMER : arrêt de la fonction
5	DISC DIRECT PLAY 1, 2, 3	Accès direct aux CD 1, CD 2, CD 3	25	◀ PRESET/CD ▶ / FIND	CD : démarrage de la lecture Radio : sélection d'une station mémorisée
6	PHONES	Prise casque	26	▶▶ I ▶▶ TUNE UP	CD : sélection de titres, recherche rapide en avant Radio : recherche de stations TIMER : entrée de valeurs
7	TIMER	Fonction timer, activation / désactivation du timer	27	VOLUME	Bouton de réglage du volume
8	DISC CHANGE	Rotation du compartiment CD	28	GEQ	Fonctions de sonorité de l'égaliseur
9	TAPE 1	Compartiment de cassette 1 : lecture + enregistrement	29	UBS	Renforcement des basses
10	TAPE 2	Compartiment de cassette 2 : lecture	30	CD	Sélecteur lecture CD
11	REC ●	Démarrage de l'enregistrement sur la cassette TAPE 1	31	AUX	Sélecteur AUX : lecture à partir d'un appareil externe
12, 17	▶ PLAY	Démarrage de la lecture de la cassette	32	TUNER/BAND	Sélecteur radio, réglage FM/PO
13, 18	I◀◀ REW	Retour rapide de la cassette	33	TAPE	Sélecteur lecture cassette
14, 19	▶▶ I F.FWD	Avance rapide de la cassette			
15, 20	■ STOP/EJ	Fin de la lecture de la cassette / éjection de la cassette			

Face arrière de l'appareil



34	POWER SWITCH	Interrupteur bipolaire ON/OFF : sépare l'appareil entièrement du secteur
35	SPEAKER L, R	Prise haut-parleur gauche, haut-parleur droit
36	AUX L, R	Prise pour source externe
37	FM 75 Ω	Prise antenne FM, antenne-câble ou antenne maison
38	AM	Prise antenne annulaire PO
39	AC MAINS ~	Prise secteur pour 230 V ~ / 50 Hz

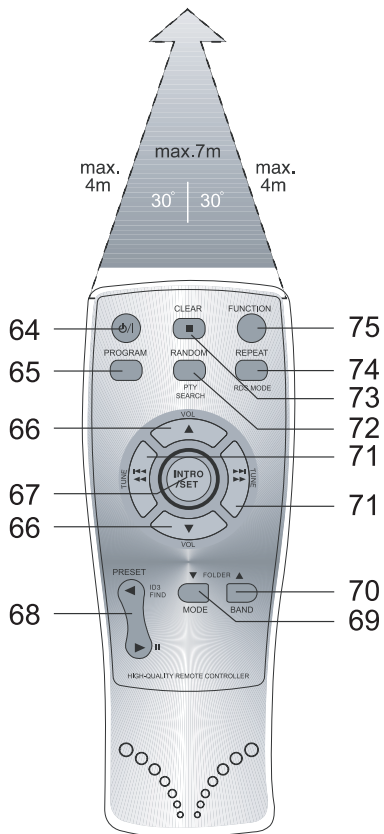
Afficheur



40		L'appareil est en marche ; clignote lors du réglage du volume sonore
41		Tourne lorsque le CD est en lecture
42		Affichage de texte en clair, titre actuel, durée de lecture écoulee, n° d'album (MP3)...
43	RDS, TP, TA	Informations RDS, informations routières
44	SLEEP	Fonction SLEEP
45	Horloge	Fonction TIMER
46	REC	Enregistrement de cassette activé
47	PGM	Mode de programmation activé
48	ALL, RDM, RPT	Fonction répétition (tous, aléatoire)
49	DISC	Fonction répétition

50	REC	Enregistrement cassette
51		Tourne lorsque le CD est en lecture
52		L'appareil est en marche ; clignote lors du réglage du volume sonore
53	EQ	Fonction sonorité de l'égaliseur
54		Sans fonction
55		Sans fonction
56		Réception FM stéréo
57	INTRO	Fonction INTRO
58	DIR	Affichage de l'album MP3
59	MP3	CD MP3 inséré
60		Sans fonction
61		Sans fonction
62	UBS	Renforcement des basses
63	1, 2, 3	Affichage du CD actuel dans le changeur de CD

Télécommande



64	ON/STANDBY	Mise en marche, arrêt MODE VEILLE
65	PROGRAM	Fonction programmation
66	VOL ▲, ▼	Réglage du volume plus fort, moins fort
67	INTRO/SET	Fonction INTRO, entrée
68	PRESET ◀, ▶ IDS FIND,	Démarrage de la lecture CD, interruption Sélection des émetteurs radio mémorisés Affichage tag ID3
69	FOLDER ▼, MODE	Répertoire MP3 en avant, FM mono / stéréo
70	FOLDER ▲, BAND	Répertoire MP3 en arrière, Sélection bande FM / PO
71	◀◀, ◀◀ ▶▶, ▶▶ TUNE	– Lecture disque : saut au titre précédent / suivant recherche rapide en arrière, en avant – Radio : réglage de la station – Fonction programmation : entrée de valeurs
72	RANDOM PTY SEARCH	Lecture CD : fonction aléatoire Radio : recherche PTY
73	■ CLEAR	Arrêt lecture (entrée)
74	REPEAT RDS-MODE	CD : fonction REPEAT Radio : affichage infos RDS
75	FUNCTION	Sélecteur radio / CD / TAPE / AUX
--		Compartiment de piles (face arrière)

Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

Vous pouvez raccorder la mini-chaîne stéréo au réseau électrique (230 V ~ / 50 Hz).

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Attention!

Raccordez tout d'abord les composants de l'appareil entre eux avant d'établir la connexion au secteur.

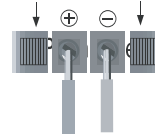
Comment brancher les haut-parleurs

Branchez uniquement les haut-parleurs fournis !

Pour le branchement des haut-parleurs, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur de la prise de courant !

Pressez les leviers de blocage vers le bas et branchez les câbles des haut-parleurs dans les prises de raccordement SPEAKER 35. Le boîtier de haut-parleur gauche doit être branché sur la borne SPEAKER L 35 et

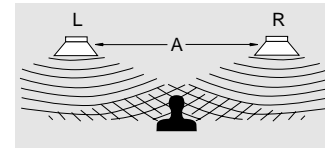
le boîtier droit sur la borne SPEAKER R 35. Le fil noir du câble de haut-parleur doit être fixé respectivement à la borne noire (-) de l'appareil. Le fil rouge doit être fixé à la borne rouge (+).



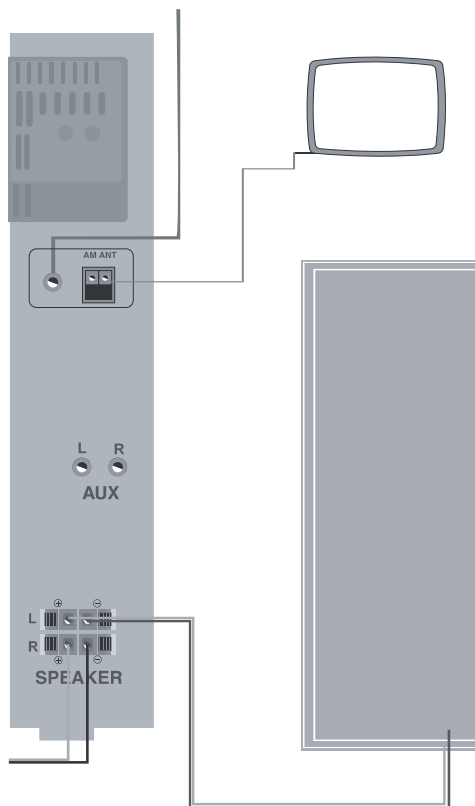
Remarque :

Introduire uniquement l'extrémité dénudée du câble de haut-parleur !

Afin d'obtenir la meilleure qualité de son possible, positionnez les haut-parleurs dans la mesure du possible de façon à former un triangle équilatéral (voir figure suivante).



Si les haut-parleurs sont masqués par des rideaux, des meubles, etc., la qualité sonore sera plus mauvaise. Pour cette raison, disposez tous les haut-parleurs de manière à éviter tout obstacle entre votre position d'écoute et les haut-parleurs.



Comment brancher l'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne-câble FM permet une réception appropriée. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible. En cas de mauvaise réception, il est recommandé de passer en mode MONO à l'aide de la touche MODE 69. Branchez l'antenne-câble FM sur la prise 37.

Pour le raccordement à l'antenne maison, branchez un câble coaxial de raccordement de 75 ohms sur la prise antenne 37.

L'antenne annulaire PO est suffisante pour la réception d'émetteurs dans la gamme PO. Branchez l'antenne annulaire PO sur la prise AM ANT 38.

Comment insérer les piles

- Deux piles alcalines de type micro 1,5 V LR03/AAA (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement de la télécommande. Veillez à la polarité correcte lors de l'insertion des piles.
- Refermez soigneusement le couvercle du compartiment de piles, de telle sorte que les pattes de fixation du couvercle s'enclenchent dans le boîtier.



Remarque :

Les piles doivent être retirées de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement des piles peut endommager la télécommande.

Les piles doivent être remplacées par des neuves si la portée de la télécommande diminue.

Il faut veiller à utiliser uniquement des piles ou accumulateurs du même type. Ne jamais utiliser en même temps des piles usagées et des piles neuves.

Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

Comment brancher le câble d'alimentation

Branchez la fiche secteur sur la prise secteur.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Remarque :

Après la première connexion de l'appareil avec le réseau électrique, une fonction "Démo" de l'appareil apparaît sur l'afficheur.

Comment brancher un casque d'écoute

- Branchez un casque d'écoute pourvu d'une fiche jack de 6,5 mm (stéréo) sur la prise casque 6 se trouvant sur la face frontale de l'appareil.
- Réglez un volume sonore faible à l'aide du régulateur VOL ▼ 27 ou des touches 66.

Remarque :

En cas d'utilisation du casque, les haut-parleurs sont désactivés.

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

Réglez un faible volume sonore.

Comment brancher une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, magnétoscope, lecteur minidisc) via les haut-parleurs de l'appareil.

- Branchez le câble audio (Cinch) de la sortie audio de votre appareil externe sur la prise AUX 36 se trouvant sur la face arrière de l'appareil.
- Sélectionnez le mode AUX à l'aide de la touche FUNCTION 75 ou du sélecteur 31.

Comment utiliser les fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez effectuer les réglages aussi bien à l'aide des touches se trouvant sur l'appareil qu'à l'aide de la télécommande. La touche **FUNCTION 75** permet p. ex. de sélectionner **TAPE**, **TUNER**, **AUX** ou **CD**. Vous pouvez cependant également accéder directement à la fonction correspondante via les boutons **30**, **31**, **32**, **33**.

Comment mettre en marche et arrêter l'appareil

- Mettez l'appareil en marche au moyen du bouton **34**.
- Pressez la touche **STANDBY 4** sur l'appareil ou la touche **64** de la télécommande.
- Pour arrêter l'appareil, pressez à nouveau la touche **STANDBY 4** sur l'appareil ou la touche **64** de la télécommande.

Comment régler le volume

- Tournez le régulateur **VOLUME 27** pour régler le volume sonore souhaité ou pressez la touche **VOL** , **66** de la télécommande.

Comment régler la source

- Pressez la touche **FUNCTION 75** de la télécommande ou l'un des sélecteurs **30 - 33** sur l'appareil.

Comment régler les effets sonores

- Pressez la touche **GEQ 28** sur l'appareil. Vous pourrez ainsi adapter le son restitué du genre musical écouté. Les réglages suivants sont possibles : **Meringué**, **Classique**, **Reggae**, **Salsa**, **Samba**, **Jazz**, **Rock**, **Pop** et **Flat**. Pressez la touche **GEQ 28** de façon répétée pour défiler entre les différents effets sonores. Le réglage actif apparaît sur l'afficheur **2**.

Ultra-Bass (UBS)

- Pressez la touche **UBS 29** sur l'appareil pour amplifier la restitution des basses. **USB ON** apparaît sur l'afficheur.

Comment utiliser un casque



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio ou des disques par le biais du casque avec un volume trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimum.

Lorsque vous branchez un casque (non compris dans le volume de livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

Comment utiliser les fonctions générales de l'appareil

- Utilisez uniquement un casque avec une prise jack de 6,5 mm et une impédance de 32 ohms.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque de l'appareil.

Le son est maintenant uniquement retransmis via le casque.

- Si vous souhaitez à nouveau écouter via les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise casque de l'appareil.

Comment utiliser le lecteur de CD

Remarques générales concernant les CD / CD MP3

L'appareil est approprié pour des CD musicaux contenant des données audio (CD-DA ou MP3 pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent être créés selon la norme ISO 9660 niveau 1 ou niveau 2. Les CD multisessions ne peuvent pas être lus.

En mode MP3, les termes "Folder = Album" et "Titre" sont utilisés. "Album" correspond au répertoire sur le PC et "Titre" au fichier sur le PC ou à un titre CD-DA.

L'appareil trie les albums ou les titres d'après les noms, dans l'ordre alphabétique. Si vous souhaitez un ordre différent, renommez le titre ou l'album et placez un numéro devant le nom. L'appareil reconnaît jusqu'à 255 fichiers MP3 dans 128 répertoires.

Lors de la gravure de CD-R et de CD-RW avec des données audio, différents problèmes peuvent survenir et entraver une restitution sans dérangements. Les causes à cet égard sont des configurations logicielles et matérielles incorrectes ou encore le support utilisé. Si des défauts de ce type surviennent, vous devriez

contacter le service après-vente de votre fabricant du graveur CD / logiciel du graveur ou rechercher des informations correspondantes – p. ex. sur Internet.

Remarque :

Lorsque vous réalisez des CD audio, observez les principes de base légaux et ne vous mettez pas en infraction contre les droits d'auteur de tiers.

Gardez toujours le compartiment CD fermé, pour éviter l'accumulation de poussières au niveau de l'optique laser.

L'appareil peut lire des CD avec des données MP3 et des CD audio normaux (CD-DA). Lorsque des fichiers audio sont convertis en données MP3, n'utilisez pas d'autres extensions que p. ex. *.doc, *.txt, *.pdf, etc. Les fichiers musicaux avec l'extension *.AAC, *.DLF, *.M3U et *.PLS ne peuvent pas être lus.

Remarque : Compte tenu de la multitude de logiciels d'encodage différents, il n'est pas possible de garantir que tous les fichiers MP3 puissent être lus sans dérangements.

En cas de titres / fichiers défectueux, la lecture est poursuivie avec le titre / fichier suivant.

Il est avantageux de graver un CD avec une faible vitesse et de créer le CD sous forme de session simple et de le finaliser.

Disques pouvant être utilisés

La radio / le lecteur de CD est compatible avec les médias CD-, CD-R/RW- et CD MP3. Vous pouvez utiliser avec cet appareil tous les disques mentionnés ci-dessus, sans adaptateur.

N'essayez pas de lire d'autres médias, tels que des DVD, etc.



Taille de disque 12 cm/8 cm - CD
Durée de lecture 74 minutes ou 24 minutes max.

- ➔ Lorsque vous transportez l'appareil, retirez le disque du lecteur. Vous éviterez ainsi d'endommager le lecteur de CD et le disque.

Remarque :

Dans le cas de CD MP3, la qualité d'écoute dépend de la configuration du débit binaire et du logiciel de gravure utilisé.

Manipulation des disques

Tenez toujours le disque par ses bords.

Évitez les empreintes digitales, les saletés et les rayures. Celles-ci pourraient occasionner des défauts et des sauts lors de la lecture.

N'écrivez pas sur les disques.

N'utilisez ni spray de nettoyage ni solvant. Ne faites pas tomber et ne pliez pas le disque. Ne lisez pas de disques endommagés. N'essayez jamais de réparer des disques endommagés.

N'exposez jamais les disques à la lumière directe du soleil, à une humidité de l'air élevée ou à des températures élevées.

Insérez simultanément 3 disques au maximum dans le lecteur. Ne fermez le lecteur que si le disque est inséré correctement dans le compartiment CD.

Conservez toujours les disques individuellement dans leur étui.

Ne déplacez pas l'appareil pendant la lecture des CD.

Nettoyage des disques

- ➔ Essuyez le disque à l'aide d'un chiffon doux, imbibé d'eau.
- ➔ Essuyez le disque en partant du centre vers le bord.



Des mouvements circulaires lors du nettoyage occasionnent des rayures. Celles-ci pourraient occasionner des défauts lors de la lecture.

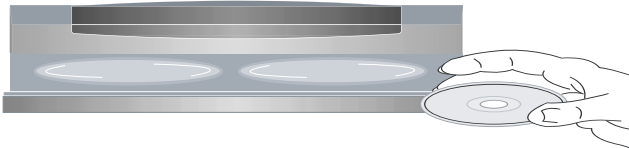
Comment insérer les disques

- Pour insérer des CD, pressez la touche OPEN/CLOSE 3 sur l'appareil. Le compartiment CD 1 s'ouvre automatiquement.

Remarque :

Le compartiment CD 1 s'ouvre vers l'avant. Son ouverture ne doit être entravée par aucun objet.

Lorsque le compartiment CD est ouvert, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil.



- Ouvrir uniquement le compartiment CD 1 à l'arrêt des CD.
- Vous pouvez insérer deux CD lorsque le compartiment CD est ouvert. Insérez avec précaution le CD avec le côté imprimé vers le haut. Assurez-vous que le CD ne se trouve pas en biais. Le CD de gauche est lu et reproduit.

- Pour insérer un troisième CD, pressez la touche DISC CHANGE 8 sur l'appareil. Le compartiment CD effectue une rotation et la troisième position de chargement est accessible.
- Fermez le compartiment CD au moyen de la touche OPEN/CLOSE 3.
- Pour retirer les CD, ouvrez le compartiment CD 1 et retirez les CD en les tenant par les bords.

Remarque :

Si aucun CD n'est inséré, le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur 2 après un court instant.

Après l'insertion des CD, l'appareil commence à lire les informations du CD ; l'affichage CD apparaît sur l'afficheur 2 et READING clignote.

Informations sur l'afficheur

Après un court instant, les informations suivantes apparaissent sur l'afficheur 2 :

CD-DA	nombre total de titres	durée totale de lecture
CD MP3	nombre de répertoires	nombre total de titres

Avant de manipuler l'appareil, attendez que le contenu complet du CD a été lu, afin de garantir que toutes les informations nécessaires du CD ont été lues.

Comment lire un disque

- ➔ Pour régler le mode CD, pressez la touche CD 30 sur l'appareil ou la touche FUNCTION 75 de la télécommande, jusqu'à ce que "CD" soit affiché sur l'afficheur 2.

Si le CD est mal inséré ou si le CD est défectueux, alors le message "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

Remarque :

Si un CD MP3 est inséré, le nombre total de titres apparaît sur l'afficheur, ainsi que l'affichage "MP3". Cela peut durer entre 10 et 30 secondes, en fonction du nombre de titres contenus sur le CD MP3.

- ➔ Si vous souhaitez démarrer la lecture, pressez une seule fois la touche ► || 25, 68.

L'appareil démarre la lecture du premier titre. Le CD lu est le CD qui se trouve à gauche (lorsque le compartiment CD est ouvert). L'afficheur indique le numéro du CD, le numéro du titre et le temps de lecture écoulé.

- ➔ Si vous souhaitez faire une pause de lecture, pressez à nouveau la touche ► || 25, 68 .

L'appareil interrompt la lecture. L'afficheur indique le numéro du titre et le symbole de lecture "►" clignote.

- ➔ Pour poursuivre la lecture, pressez une nouvelle fois la touche ► || 25, 68".
- ➔ Si vous souhaitez arrêter la lecture, pressez une seule fois la touche ■ 24, 73. L'afficheur fait apparaître le nombre total / le temps total de lecture des titres ou le nombre total de répertoires et de fichiers.

Remarque :

Pressez toujours la touche ■ 24, 73 avant de retirer les CD.

Comment lire directement un disque

- ➔ Pressez l'une des touches de lecture de disque directe 5. La lecture du disque correspondant est démarrée immédiatement

Comment représenter les informations MP3

- ➔ Pour activer les informations tag ID3 (balises) sur l'afficheur 2, pressez la touche ◀, IDS FIND 68 de la télécommande pendant plus de 1 seconde.
- ➔ Pour désactiver les informations, pressez à nouveau la touche 68 pendant plus de 1 seconde.

Réglage des titres

- Si vous souhaitez sauter au titre suivant, pressez une seule fois la touche ►►I 26, 71.
- Si vous souhaitez sauter au début du titre, pressez une seule fois la touche I◄◄ 22, 71.
- Si vous souhaitez sauter au titre précédent, pressez deux fois la touche I◄◄ 22, 71.

L'afficheur indique le numéro de titre réglé.

- Pressez la touche autant de fois, jusqu'à l'affichage du numéro de titre souhaité.

Recherche rapide en avant ou en arrière

Vous pouvez effectuer une recherche rapide en avant ou en arrière dans le titre en cours, afin de rechercher un passage précis.

- Pour l'avance rapide, pressez la touche ►►I 26, 71 et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
- Pour le retour rapide, pressez la touche I◄◄ 22, 71 et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit souhaité.
- Relâchez la touche.

La lecture est poursuivie à partir de cet endroit.

Sélection d'un album MP3

- Si vous souhaitez sauter à l'album suivant sur un CD MP3, pressez une seule fois la touche FOLDER ▼ 69.
- Si vous souhaitez sauter à l'album précédent sur un CD MP3, pressez une seule fois la touche FOLDER ▲ 70.

Le numéro de l'album réglé clignote sur l'afficheur.

- Pressez la touche autant de fois, jusqu'à l'affichage du numéro d'album souhaité.
- Pressez la touche ► II 25, 68 pour démarrer la lecture de l'album.

Recherche d'un titre MP3

Vous pouvez effectuer une recherche de fichiers / données et de noms de répertoires sur les CD MP3. Pressez

- une seule fois la touche ◀, IDS FIND 68 pour rechercher des fichiers / données
- ou deux fois la touche ◀, IDS FIND 68 pour rechercher des noms de répertoires.
- La lettre A et le premier titre dont le nom commence par "A" apparaissent sur l'afficheur. Si aucun élément avec "A" n'a été trouvé, l'afficheur indique "A – NONE".

- Les touches **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 vous permettent de modifier la première lettre ou les chiffres avec lequel commence le titre recherché.
- Si le CD contient plusieurs titres commençant avec la même lettre de départ / le même chiffre, maintenez l'une des touches **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 pressée pendant plus de 1 seconde, jusqu'à ce que la lettre / le chiffre sélectionné auparavant clignote.
- Pressez **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 pour afficher successivement les titres avec la même lettre de départ / le même chiffre.
- Vous pouvez quitter à tout moment la fonction de recherche en pressant la touche CLEAR 24, 73.
- Lorsque vous avez trouvé le titre souhaité de cette manière, pressez la touche **▶ ||** 25, 68, pour lire directement ce titre.
- **Recherche d'un répertoire / d'un album**
- Le symbole ALBUM apparaît sur l'afficheur, ainsi que le nom du premier album qui se trouve sur le CD, ou ROOT si aucun album n'est disponible ou si tous les titres se trouvent directement dans le répertoire racine (répertoire de base) du CD.
- Les touches **I◀◀** , **▶▶I** 22, 26, 71 vous permettent à présent de rechercher des albums.

- Vous pouvez quitter à tout moment la fonction de recherche en pressant la touche CLEAR 24, 73.
- Après avoir trouvé l'album souhaité, pressez la touche **▶ ||** 25, 68. La lecture démarre avec le premier titre se trouvant sur cet album.

Comment utiliser la fonction de répétition

Répétition de titres, du CD, de tous les CD

- Sélectionnez le titre sur l'appareil.

Le numéro du titre sélectionné apparaît sur l'afficheur.

- Pressez la touche **▶ ||** 25, 68.

- Pressez une seule fois la touche REPEAT 74.

L'affichage "RPT" apparaît sur l'afficheur. Le titre est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

- Pressez deux fois la touche REPEAT 74.

L'affichage "RPT DISC" apparaît sur l'afficheur. L'ensemble du CD est répété autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

- Pressez trois fois la touche REPEAT 74.

L'affichage "RPT ALL" apparaît sur l'afficheur. Tous les CD sont répétés autant de fois, jusqu'à ce que vous quittiez la fonction de répétition.

Remarque :

La fonction de répétition peut également être utilisée lorsque la fonction de programmation est activée.

Quitter la fonction de répétition

→ Pressez plusieurs fois la touche REPEAT 74 sur l'appareil, jusqu'à ce que "RPT" n'est plus affiché.

La lecture a lieu jusqu'à la fin du disque, sans répétition, si vous n'arrêtez pas la lecture.

Comment utiliser le générateur aléatoire

Le générateur aléatoire vous permet la lecture des titres d'un CD ou de tous les CD insérés, dans un ordre quelconque mélangé.

Remarque :

Vous pouvez uniquement activer le générateur aléatoire lorsqu'un CD se trouve dans le compartiment CD 1 fermé.

→ Insérez un disque dans le compartiment CD 1 et fermez le compartiment.

→ Pressez la touche RANDOM 72.

L'affichage "RDM DISC" apparaît sur le visuel.

→ Pressez la touche ► II 25, 68 pour commencer la lecture aléatoire des titres.

→ Pour arrêter la lecture aléatoire des titres, pressez la touche RANDOM 72 de façon répétée jusqu'à la disparition de l'affichage.

→ Pressez deux fois la touche RANDOM 72.

L'affichage "ALL RDM" apparaît sur le visuel. A présent, les titres / fichiers se trouvant sur les CD1, 2 et 3 sont lus dans un ordre aléatoire.

Remarque :

Si vous avez programmé l'appareil, vous ne pourrez pas activer le générateur aléatoire.

En cas d'utilisation du générateur aléatoire, vous ne pourrez pas accéder au titre précédent au moyen de **I◀◀** 22, 71.

Comment effectuer un survol de lecture des titres (INTRO)

Pressez la touche INTRO 67. INTRO apparaît sur l'afficheur. Si vous pressez la touche INTRO pendant la lecture, la fonction commencera avec le titre en cours de lecture.

La fonction INTRO lit chaque titre pendant 10 secondes. La fonction est arrêtée automatiquement après la lecture du dernier titre.

Pour arrêter la fonction, pressez à nouveau la touche INTRO 67.

Comment utiliser la fonction de programmation

Avec la fonction de programmation, vous pouvez écouter jusqu'à 30 titres d'un disque dans l'ordre que vous avez défini.

Remarque :

Vous pouvez uniquement effectuer la programmation si un disque se trouve dans le compartiment CD fermé et si l'appareil se trouve en mode "arrêt".

- ➔ Insérez un disque dans le compartiment CD 1 et fermez le compartiment.
- ➔ Pressez la touche **■** 24, 73.
- ➔ Pressez la touche PROGRAM 65.

Le numéro de l'emplacement de programme P01 apparaît sur l'afficheur.



- ➔ Sélectionnez au moyen de la touche DIRECT PLAY 5 le CD (1, 2 ou 3) pour lequel vous souhaitez programmer la lecture de titres.
- ➔ Sélectionnez au moyen des touches **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 le premier titre à programmer.
- ➔ Mémorisez le numéro de titre souhaité à l'aide de la touche SET 23, 67. Le titre est à présent programmé sur l'emplacement de programme 01.
- ➔ Programmez de cette manière l'ordre des titres souhaités.

- Pressez la touche ► || 25, 68 pour commencer la lecture de la sélection. PGM apparaît sur l'afficheur.
- Si vous souhaitez interrompre la lecture de la sélection programmée, pressez une seule fois la touche ► || 25, 68.
- Pour poursuivre la lecture, pressez une seule fois la touche ► / || 25, 68.
- Pour arrêter la lecture programmée, pressez deux fois la touche ■ 24, 73.

Remarque :

La mémoire de programmes est effacée lorsque vous ouvrez le compartiment CD 1.

Vous pouvez contrôler la programmation en mode ARRET, en pressant la touche PROGRAM 65. Les titres programmés sont affichés dans l'ordre de la lecture.

Pendant la lecture programmée, vous pouvez rechercher un titre, revenir en arrière et sauter au titre suivant à l'aide des touches |◀◀, ▶▶| 22, 26, 71.

Comment faire fonctionner la radio

Remarque :

L'appareil reçoit les fréquences FM 87,5 – 108 MHz et PO 522 – 1620 KHz.

- Pour activer la radio, pressez le sélecteur 32 ou la touche FUNCTION 75.
- Pour sélectionner la gamme de fréquences souhaitée, FM ou PO, pressez plusieurs fois le sélecteur 32 ou la touche FOLDER ▲, BAND 70.
- Si vous réglez la gamme FM, vous pouvez orienter l'antenne-câble afin d'améliorer la réception.

Remarque :

En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo. L'affichage "STEREO" apparaît. Si la réception FM en stéréo est de mauvaise qualité, vous pouvez mettre le sélecteur FOLDER ▼, MODE 69 sur "MONO". De ce fait, la réception sera à faible bruit.

- Si vous réglez la gamme PO, vous pouvez tourner l'antenne annulaire PO pour améliorer la réception.

Comment régler une station

Sélection manuelle des stations

Pressez brièvement les touches **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71, afin de modifier pas à pas la fréquence de réception vers le haut ou vers le bas : dans la gamme FM par pas de 0,05 MHz et dans la gamme PO par pas de 9 kHz (= réglage fin). De ce fait, vous pourrez également régler des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.

Recherche automatique des stations

Une pression prolongée sur les touches **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 (env. 1 seconde) permet de démarrer la recherche automatique. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.

Une nouvelle pression sur les touches **I◀◀**, **▶▶I** 22, 26, 71 (env. 1 seconde) permet de poursuivre la recherche automatique. Pendant la recherche, le mode radio est coupé.

Comment mémoriser une station

La mémoire de programme peut mémoriser 30 stations en mode FM et 15 stations en mode PO. Le message "FULL" apparaît sur l'afficheur 2 si vous tentez de mémoriser davantage de stations.

Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- En mode TUNER, réglez la réception FM ou PO au moyen de la touche FOLDER ▲, BAND 70.
- Réglez la station souhaitée au moyen des touches I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71.
- Pressez la touche INTRO/SET 23, 67 ; la station réglée est mémorisée sur un emplacement de programme.

Remarque :

Si aucune touche n'est actionnée pendant 5 secondes, le mode programmation est quitté automatiquement.

- Mémorisation d'autres stations : Répétez le processus. Les stations suivantes sont mémorisées sur les emplacements de programme suivants.

Sélection des stations programmées

- En pressant la touche PRESET ◀, ▶ IDS FIND, II 25, 68, vous pouvez défiler vers le haut / vers le bas entre les emplacements de programme mémorisés.

L'AFFICHEUR 2 indique le canal sélectionné et l'emplacement mémoire.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Réglez la station souhaitée au moyen des touches I◀◀, ▶▶I 22, 26, 71.
- Pressez la touche ■ CLEAR 24, 73, puis la touche INTRO/SET 23, 67 pendant 3 secondes.

Réception FM avec informations RDS

Le système RDS est un procédé de transmission d'informations complémentaires via l'émetteur FM. Les stations émettrices avec système RDS émettent p. ex. leur nom de station ou le type de programme. Ces informations sont affichées sur l'AFFICHEUR 2.

Types de programmes :

NEWS	Stations d'informations
AFFAIRS	Stations économiques
INFO	Informations, conseils d'utilisation
SPORT	Stations de sports
EDUCATE	Conseils en éducation
DRAMA	Pièces de théâtre
CULTURE	Stations de culture
SCIENCE	Stations de sciences naturelles
VARIED	Stations de divertissement
POP M	Musique pop
ROCK M	Musique rock
EASY	Musique easy
LIGHT M	Musique légère
CLASSICS	Symphonies et opéras
OTHER M	Jazz, musique folklorique, country

WEATHER	Informations météo
FINANCE	Stations économiques
CHILDREN	Stations pour enfants
SOCIAL A	Société
RELIGION	Religion
PHONE IN	
TRAVEL	Voyages
LEISURE	
JAZZ	Musique jazz
COUNTRY	Musique country
NATIONAL	
OLDIES	Oldies
FOLK	Musique folklorique
DOCUMENT	

Lors de la réception d'une station FM qui transmet des informations RDS, le symbole RDS apparaît sur l'afficheur 2, ainsi que le nom de la station.

L'appareil est en mesure de représenter les informations RDS suivantes : PS (nom de la station émettrice), RT (messages textes de la station réglée) ainsi que PTY (type de programme).

Représentation des informations RDS sur l'afficheur

- ➔ Pressez la touche REPEAT RDS-MODE 74 pour commuter entre les informations RDS suivantes : PS (nom de la station émettrice), PTY (type de programme) et RT (messages textes de la station réglée).

Les messages "WAIT PS", "WAIT PTY" ou "WAIT RT" peuvent apparaître sur l'afficheur 2 pendant la lecture des informations.

Recherche d'après le type de programme

Remarque :

Le tuner peut effectuer une recherche d'après le type de programme. La recherche est uniquement possible pour les stations mémorisées. Le cas échéant la recherche ne fonctionnera pas correctement, en cas de faible intensité du signal de la station réglée.

- ➔ Pressez la touche RANDOM PTY SEARCH 72 ; le message "SELECT" ainsi que le symbole PTY apparaissent en alternance sur l'afficheur 2.
- ➔ Sélectionnez à présent le type de programme souhaité, pour lequel la recherche doit être effectuée, à l'aide de la touche PRESET ◀, ▶ IDS

FIND, II 25, 68. Si aucune touche n'est pressée pendant env. 5 secondes, alors le mode est quitté automatiquement.

- ➔ Démarrez la recherche automatique à l'aide de la touche RANDOM PTY SEARCH 72 ; l'indication "SEARCH" apparaît sur l'afficheur 2.

La recherche automatique s'arrête lorsqu'une station correspondant au type de programme recherché a été trouvée. Si aucune station correspondante n'est trouvée, le message "NOT FOUND" apparaît brièvement sur l'afficheur 2. L'appareil revient à la dernière station.

Comment utiliser l'enregistreur de cassettes

Remarque :

L'appareil est équipé d'un magnétophone à cassettes double (Tape-deck). Le lecteur TAPE 1 est approprié pour la lecture et l'enregistrement de cassettes, le lecteur TAPE 2 est uniquement approprié pour la lecture de cassettes. La description d'utilisation concernant la lecture de cassettes est applicable aussi bien pour le lecteur TAPE 1 que pour le lecteur TAPE 2.

Consignes lors de l'utilisation de l'enregistreur de cassettes

Lorsque les compartiments de cassettes 9, 10 sont ouverts, il convient de veiller à ce qu'aucun objet étranger ne puisse parvenir à l'intérieur de l'appareil.

Activation du mode cassette

- ➔ Mettez en marche l'appareil par le biais de la touche 4 se trouvant sur la face frontale de l'appareil ou de la touche 64 de la télécommande.
- ➔ Pour activer le mode cassette, pressez de façon répétée la touche TAPE 33 ou FUNCTION 75, jusqu'à l'apparition de "TAPE" sur l'afficheur.

Insertion de la cassette

Remarque

L'enregistreur de cassettes restitue la meilleure qualité possible en cas d'utilisation de cassettes correspondant au standard CEI I. Il peut en résulter une qualité moindre avec d'autres standards de cassettes, notamment lors de l'enregistrement.

- ➔ Le compartiment de cassette 9 ou 10 s'ouvre en pressant la touche STOP/EJECT 15 ou 20 sur le magnétophone à cassettes correspondant.

Insérez la cassette de manière à ce que la bobine enroulée se trouve à gauche et le côté ouvert de la cassette dirigé vers le bas. Refermez ensuite avec précaution le compartiment de cassette. A présent, l'appareil est opérationnel.

Remarque :

En cas de fonctionnement irrégulier de cassettes, notamment avec la version C 120, la cause provient bien souvent de la cassette et non pas de l'appareil.

Lecture de cassettes

- ➔ Pressez la touche PLAY ► 12, 17. De ce fait, le transport de la bande est démarré et la lecture commence. La touche PAUSE 16, 21 permet une interruption de la lecture.

La lecture s'arrête lorsque la cassette arrive à la fin de la bande en mode lecture.

Avance / retour

- Pressez la touche STOP 15, 20.
- Pressez REW 13, 18 pour faire revenir la bande en arrière ou F.FFD 14, 19 pour avancer la bande.

Lecture continue de 2 cassettes

- Chargez deux cassettes, que vous souhaitez écouter successivement, dans les compartiments de cassette 9, 10.
- Pressez la touche PLAY ► 17 sur TAPE 2. La lecture de cette cassette commence.
- Pressez la touche PAUSE 16 sur le lecteur TAPE 1. La lecture de la cassette de TAPE 1 est démarrée après la fin de la lecture de la cassette de TAPE 2.

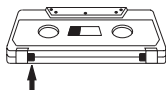
Comment utiliser la fonction d'enregistrement

Protection contre un effacement involontaire

A chaque nouvel enregistrement, l'ancien enregistrement est effacé. Deux languettes en plastique se trouvent sur la face arrière de la cassette. Si ces languettes sont cassées, la bande est protégée contre un effacement fortuit.



Ces languettes sont déjà ôtées sur les cassettes enregistrés du commerce. Un effacement ultérieur est malgré tout possible, en collant un ruban adhésif sur l'ouverture des languettes avant d'effectuer un nouvel enregistrement.



Remarque :

Ne pas obturer avec un ruban adhésif l'orifice d'identification CrO₂.

Enregistrement à partir de la radio et d'un appareil externe

Remarque :

Les enregistrements radio ou à partir de CD sont uniquement autorisés dans le cadre des clauses concernant les droits d'auteurs.

Cet appareil permet d'effectuer des enregistrements sur la cassette se trouvant dans le lecteur TAPE1 à partir de la radio, d'appareils externes, de CD ainsi qu'à partir du lecteur TAPE 2. Un système automatique de commande fiable se charge de la commande optimale. La modification du volume sonore n'a aucune influence sur l'enregistrement.

- ➔ Insérez une cassette vierge dans le lecteur TAPE 1. Assurez-vous que les languettes de protection contre l'enregistrement ne sont pas cassées.
- ➔ Sélectionnez la source à l'aide de la touche **FUNCTION 75**, **TUNER 32** ou **AUX 31**.

Remarque :

Enregistrement à partir de la radio : Réglez la gamme de fréquences souhaitée à l'aide de la touche **BAND 32**, **70**.

Enregistrement à partir d'un appareil externe : Etablissez la connexion correcte avec l'appareil externe (téléviseur, enregistreur vidéo, lecteur minidisc, etc.) par le biais des raccords **AUX IN 36**.

Démarrage de l'enregistrement

- Démarrez l'enregistrement au moyen de la touche REC 11 ; la touche PLAY 12 est enfoncée automatiquement.
- Vous pouvez interrompre brièvement l'enregistrement en pressant la touche PAUSE 16 et poursuivre l'enregistrement en pressant à nouveau la touche PAUSE 16.
- Pour terminer l'enregistrement, pressez la touche STOP 15.

Remarque :

L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la cassette arrive à la fin de la bande en mode enregistrement.

Enregistrement à partir de CD avec fonction de démarrage synchronisé

Remarque :

A cet égard, le lecteur de CD doit se trouver en mode ARRÊT. Le démarrage de l'enregistrement démarre simultanément la lecture du CD.

- Sélectionnez la source d'enregistrement CD à l'aide de FUNCTION 75 ou de la touche CD 30.
- Insérez le CD souhaité, à partir duquel vous souhaitez effectuer un enregistrement.
- Si souhaité, programmez l'ordre des titres.
- Si vous souhaitez enregistrer un seul titre du CD, sélectionnez ce titre au moyen des touches **◀◀**, **▶▶** 22, 26, 71.
- Insérez une cassette vierge dans le compartiment de cassette 9. Assurez-vous que les languettes de protection contre l'enregistrement ne sont pas cassées. Tenez compte à cet égard des indications concernant la protection contre un effacement involontaire.

- ➔ Pressez la touche REC 11 pour mettre l'appareil à l'état prêt à enregistrer (la touche PLAY 12 est enfoncée simultanément). La lecture du CD démarre automatiquement depuis le début. Le lecteur de CD ne doit pas être démarré séparément.
- ➔ Interrompre l'enregistrement : pressez la touche PAUSE 16, poursuivre l'enregistrement : pressez à nouveau la touche PAUSE 16.
- ➔ Arrêter l'enregistrement : pressez la touche STOP 15.
- ➔ Ecouter l'enregistrement : pressez la touche REW 13 pour rembobiner la cassette au début de l'enregistrement. Pressez ensuite la touche PLAY 12 pour démarrer la lecture.

Remarque :

L'enregistrement s'arrête automatiquement lorsque la cassette arrive à la fin de la bande en mode enregistrement.

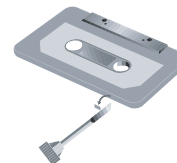
Enregistrement de cassette à cassette (Dubbing)

- ➔ Sélectionnez la source d'enregistrement TAPE à l'aide de FUNCTION 75 ou de la touche TAPE 33.

- ➔ Insérez la cassette enregistrée dans le compartiment de cassette 10 du lecteur TAPE 2 et la cassette vierge dans le compartiment de cassette 9 du lecteur TAPE 1.

Remarque :

Si la cassette n'a pas été entièrement rembobinée, vous pouvez également le faire manuellement.



- ➔ Commencez la lecture de TAPE 2 en pressant la touche PLAY 17.
- ➔ Démarrez l'enregistrement de TAPE 1 au moyen de la touche REC 11.
- ➔ Arrêtez l'enregistrement à l'aide de la touche STOP 15, 20.

Comment utiliser la fonction timer

Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction timer après avoir réglé correctement l'heure.

Réglage de l'heure

Vous pouvez régler l'heure de l'appareil en mode veille (appareil hors tension, connecté au secteur).

- Commutez l'appareil en mode veille à l'aide de la touche STANDBY/ON 4, 64.
- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage des heures clignote sur l'afficheur 2.
- Réglez l'heure actuelle au moyen des touches I◀◀ , ▶▶I 22, 26, 71.
- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage des minutes clignote sur l'afficheur XX.
- Réglez les minutes actuelles au moyen des touches I◀◀ , ▶▶I 22, 26, 71.
- Pressez à nouveau la touche INTRO SET 23, 67 pour terminer le réglage.

Remarque :

L'heure doit à nouveau être réglée après une coupure de courant ou après avoir débranché l'appareil par le biais de la fiche secteur.

Réglage du timer

L'appareil dispose de deux fonctions timer :

- le timer d'activation qui met l'appareil en marche à l'heure de réveil réglée, et
- le timer de mise en veille qui arrête automatiquement l'appareil après une durée réglée (mode veille).

Réglage de l'heure d'activation et de désactivation

Vous pouvez régler une heure de mise en marche quotidienne de l'appareil. Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 10 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer depuis le début.

- Pour l'activation, pressez la touche TIMER 7 ; "T" apparaît sur l'afficheur et le mode réglé pour le timer clignote (TUNER, CD, AUX, TAPE).
- Sélectionnez le mode souhaité pour le timer à l'aide de la touche FUNCTION 75.
- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage des heures relatif à l'heure de mise en marche clignote sur l'afficheur.
- Réglez l'heure au moyen des touches I◀◀ , ▶▶I 22, 26, 71.

- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage des minutes clignote sur l'afficheur XX.
- Réglez les minutes au moyen des touches I◀◀ , ▶▶I 22, 26, 71.
- Pressez à nouveau la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage relatif au volume sonore apparaît.
- Réglez le volume sonore de mise en marche entre les valeurs 1 - 28 MAX à l'aide des touches VOL ▲, ▼ 66.
- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 ; l'affichage "OFF" clignote sur l'afficheur.
- Réglez le temps de désactivation souhaité, par pas de 10 minutes, à l'aide des touches I◀◀ , ▶▶I 22, 26, 71 (10 – 240 minutes).
- Pressez la touche INTRO SET 23, 67 pour terminer le réglage.

Fonction cassette avec timer

Enregistrement

Vous pouvez également utiliser la fonction timer pour démarrer un enregistrement à une heure définie.

Remarque :

Sélectionnez la source souhaitée pour le timer à l'aide de la touche FUNCTION 75.

- Mettez ensuite l'appareil hors tension au moyen de STANDBY 4, 64.
- Insérez une cassette vierge dans le lecteur TAPE 1. Assurez-vous que les languettes de protection contre l'enregistrement ne sont pas cassées.
- Pressez la touche REC 11.

L'appareil est à présent prêt pour démarrer l'enregistrement à l'heure réglée.

Lecture

Vous pouvez également utiliser la fonction timer pour démarrer une lecture à une heure définie.

Remarque :

Sélectionnez la source TAPE pour le timer à l'aide de la touche FUNCTION 75.

- ➔ Mettez ensuite l'appareil hors tension au moyen de STANDBY 4, 64.
- ➔ Insérez une cassette enregistrée dans le lecteur TAPE 1 ou TAPE 2.
- ➔ Pressez la touche PLAY 12, 17.

L'appareil est à présent prêt pour démarrer la lecture de la cassette à l'heure réglée.

Activation et désactivation du timer

Pressez brièvement à plusieurs reprises la touche TIMER 7 pour activer et désactiver le timer.

Le symbole d'horloge 45 apparaît sur l'afficheur lorsque le timer est activé.

Comment nettoyer l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- ➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Consignes concernant les CD

Toujours garder le CD dans son emballage et ne le saisir que par les bords. La surface reflétant les couleurs arc-en-ciel ne doit pas être touchée et doit toujours être propre. Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le côté étiquette du disque. Le CD doit être tenu à l'abri du rayonnement solaire direct et des sources de chaleur telles que le chauffage.

Le CD ne doit pas non plus se trouver dans une voiture stationnée en plein soleil, car la température à l'intérieur du véhicule peut être extrêmement élevée. Nettoyer les

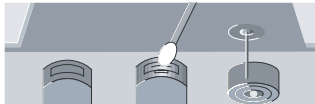
empreintes digitales et la poussière sur le côté enregistré à l'aide d'un chiffon de nettoyage propre et sec. Pour le nettoyage des CD, n'utilisez pas de produits de nettoyage pour disques tels que des sprays pour disques, ni de liquides de nettoyage, de sprays antistatiques ou de solvants tels que de l'essence, ni de diluants ou d'autres produits chimiques disponibles dans le commerce. Les tâches tenaces peuvent éventuellement être enlevées à l'aide d'une peau de chamois humide.

Consignes concernant les cassettes

Rembobinez la cassette jusqu'au début de la bande, avant de la ranger. Conserver systématiquement les cassettes dans leur boîtier. Ranger de préférence les cassettes debout, auquel cas la bobine pleine devrait se trouver en bas.

La cassette ne doit pas être exposée à des températures trop élevées (lumière du soleil, chauffage, etc.) ou à l'humidité. La cassette ne doit pas non plus être exposée à des champs magnétiques (haut-parleur, écran d'ordinateur, etc.).

Comment nettoyer l'enregistreur de cassettes



1 2 3

En cas de fonctionnement prolongé, la poussière magnétique tombant de la bande de lecture forme une couche sur la tête d'enregistrement / tête de lecture 2, sur la tête d'effacement 1, sur le cabestan et sur le galet

d'appui de bande 3. Si la qualité de l'enregistrement ou de la lecture faiblit, ces pièces doivent être nettoyées avec de l'alcool ou un nettoyant pour têtes de lecture.

Ouvrez le compartiment de cassette pour le nettoyage.

Utilisez un chiffon ou des tiges-cotons pour le nettoyage.

Du fait de la mauvaise accessibilité à ces pièces, il est recommandé d'utiliser une cassette de nettoyage.

Aucune autre intervention ne doit être effectuée, comme p. ex. un huilage, un graissage, des modifications de réglages, etc.

Les cassettes C 120 ne sont pas recommandées. En cas de fonctionnement irrégulier de cassettes, la cause se trouve en général du côté de la cassette.

Avant de les insérer, tapez en douceur ces cassettes à plat des deux côtés sur une table ou similaire, afin d'aligner les enroulements de bande qui dépassent.

Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume sonore. Débranchez la fiche casque de l'appareil si vous souhaitez écouter via les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un défaut d'affichage apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil ou insérez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	L'appareil se trouve en mode veille. Mettre l'appareil en marche. Débrancher la fiche secteur, la rebrancher, mettre l'appareil en marche.

Problèmes avec le lecteur de CD

Symptôme	Cause possible / remède
Le CD n'est pas reproduit ou saute lors de la lecture.	L'appareil ne se trouve pas en mode CD. CD incorrect inséré.
	Le compartiment CD n'est pas fermé. Fermez le compartiment CD.
	Le CD est mal inséré. Insérez le CD avec le côté imprimé vers le haut. Le CD doit être bien centré dans le compartiment CD.
	Le CD est encrassé ou défectueux. Nettoyez le CD, utilisez un autre CD.
	De l'humidité s'est déposée dans le compartiment CD. Sortez le CD et laissez le compartiment CD ouvert pendant env. 1 heure afin qu'il puisse sécher.
	La durée de lecture du CD est supérieure à 74 minutes.

Symptôme	Cause possible / remède
Le son n'est pas audible.	Le réglage du volume sonore est trop élevé. Diminuez le volume sonore.
	Le CD est endommagé ou encrassé. Nettoyez le CD ou remplacez le CD.
	L'appareil est soumis à des vibrations. Installez l'appareil à un endroit non soumis à des vibrations.

Problèmes avec la télécommande

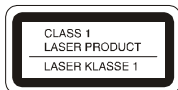
Symptôme	Cause possible / remède
La télécommande ne fonctionne pas.	Piles mal insérées ou faibles. Contrôlez la polarité, remplacez les piles.
	Liaison IR interrompue. Enlevez les objets qui se trouvent entre la télécommande et l'appareil.
	Distance trop grande. Distance max. par rapport à l'appareil : 7 mètres

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun émetteur radio n'est capté.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Mettez le sélecteur "FUNCTION" sur RADIO
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. téléviseur, parasitent la réception. Eloignez davantage la radio / le lecteur de CD de ces appareils.
	Les piles sont déchargées. Remplacez les piles par des piles neuves.
	L'antenne n'est pas sortie ou mal orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

Problèmes avec l'enregistreur de cassettes

Symptôme	Cause possible / remède
La lecture est irrégulière.	La tête de lecture est encrassée. Nettoyez la tête de lecture.
	La cassette est défectueuse. Remplacez la cassette.
Aucun enregistrement n'est possible.	La protection d'enregistrement de la cassette a été enlevée. Remplacez la cassette ou recouvrez la protection d'enregistrement avec un ruban adhésif.
	Source incorrecte CD, TUNER, AUX sélectionnée. Sélectionner la source au moyen de FUNCTION.
L'enregistrement est déformé.	La tête d'enregistrement est encrassée. Nettoyez la tête d'enregistrement.
	Mauvaise cassette ou cassette défectueuse. Remplacez la cassette, n'utilisez pas de cassette METAL ou CHROME.
Les hautes fréquences sont trop faibles.	La tête d'enregistrement est encrassée. Nettoyez la tête d'enregistrement.



Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur) : Haut-parleurs :	275 mm x 317,5 mm x 377 mm 190 mm x 317,5 mm x 170 mm
Poids de l'appareil : Haut-parleurs :	5 kg 2 x 2 kg
Tension :	Courant alternatif 230 V , 50 Hz
Puissance de sortie :	2 x 12,5 W sinus 10% THD, 6 ohms
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : Antenne :	FM 87,5 – 108 MHz PO 522 – 1620 kHz Prise antenne 75 ohms pour antenne maison Antenne-câble FM Antenne annulaire PO
Changeur de CD triple Laser : Convertisseur :	Longueur d'onde 655 nm, classe 1 1 bit D/A, suréchantillonnage x4
Prise de raccordement casque :	6,5 mm

Consommation d'énergie :	30 W, MODE VEILLE < à 1 watt
Enregistreur de cassettes	Système d'enregistrement stéréo
Vitesse de bande	4,75 cm/seconde
Ecarts de synchronisation	< à 0,4 %, valeur moyenne 0,25 %
Format de cassette	Cassettes compactes C 30 - C 90, type normal I Ferro/Superferro (Fe2O3)

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit est conforme à
la directive basse tension (73/23/CEE),
la directive CEM (89/336/EEC), et à
la directive sur le marquage CE (93/68/EEC).

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.

DAEWOO
ELECTRONICS



IT
Italian

Istruzioni per l'uso



Mini sistema Hi-Fi
XM-561E

DAEWOO
ELECTRONICS



AVVERTENZE importanti



Nel ringraziarvi per avere acquistato questo prodotto Daewoo, vi raccomandiamo di conservare la scheda di garanzia (se fornita) e la ricevuta dell'acquisto.

Precauzioni

Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio...

- ◆ leggere attentamente le seguenti istruzioni.
- ◆ controllare che la tensione di alimentazione riportata sulla targhetta identificativa, apposta sul retro, corrisponda alla tensione di rete locale.
- ◆ consultare il capitolo "Installazione e collegamenti", a pagina 16/17, dal quale si potranno ricavare alcune utili indicazioni.

Evitare di...

- ... No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus. It shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus.
- ... esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o all'azione di una fonte di calore.
- ... collegare immediatamente a rete l'apparecchio se lo si è appena trasportato da un ambiente molto freddo (ad esempio: dall'esterno, durante l'inverno) ad un ambiente riscaldato. In questo caso si dovrà attendere almeno un paio d'ore, per far sì che l'eventuale condensa che può essersi formata al suo interno asciughi perfettamente.

Accertarsi che l'apparecchio...

- ... Where the mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- ... venga installato su una superficie solida, stabile e perfettamente orizzontale.
- ... si trovi in una posizione nella quale non ne sia preclusa la ventilazione.
- ... venga pulito solo con un panno morbido, leggermente inumidito, e non con alcool, solventi o detergenti dall'azione abrasiva.
- ... venga prontamente scollegato dalla presa di rete non appena si manifestano sintomi di malfunzionamento, o nei casi in cui ermetta fumo o odore di bruciato, oppure quando un liquido sia inavvertitamente penetrato nel mobile attraverso le fessure di ventilazione. In questi casi si consiglia di interpellare il servizio di Assistenza Tecnica.
- ... venga scollegato dalla presa di corrente in caso di forti temporali.
- ... non venga raggiunto da spruzzi o getti d'acqua, e che sopra di esso non vengano appoggiati vasi o altri contenitori pieni d'acqua.

Per la vostra sicurezza!

- ◆ All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che richiedono manutenzione periodica da parte dell'utente.
- ◆ Si sconsiglia vivamente di aprire il mobile dell'apparecchio. Nell'eventuale caso di guasti ci si rivolga esclusivamente al servizio di Assistenza Tecnica.
- ◆ Questo apparecchio incorpora un pick-up laser, ed è classificato nella categoria "PRODOTTO LASER CLASSE 1". Un suo utilizzo improprio (o comunque difforme dalle istruzioni riportate nel presente manuale) può provocare una pericolosa esposizione diretta al raggio laser.
- ◆ Il circuito di alimentazione dell'apparecchio è permanentemente sotto tensione. Per scollegarlo dalla corrente si deve pertanto sfilare la spina del cavo dalla presa di corrente.
- ◆ Le registrazioni devono essere effettuate in osservanza alle vigenti disposizioni relative alla tutela dei diritti d'autore.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



AVVERTENZE importanti

Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, consultare il capitolo "Installazione e collegamenti"

Indice

Descrizione dei comandi

Il telecomando.....	4
La riproduzione sonora.....	5
L'apparecchio.....	6/7

Ascolto della radio

Sintonizzazione - Memorizzazione e richiamo delle preselezioni.....	8
---	---

Lettura di un nastro

Riproduzione - Riavvolgimento e avanzamento veloce - Lettura continua	9
--	---

Lettura di un CD

Riproduzione - Ricerca veloce - Ricerca di un brano.....	10
Programmazione dell'ordine di lettura - Ripetizione della lettura -Lettura in ordine casuale	11

Registrazione

Registrazione dalla radio - Registrazione da una sorgente esterna.....	12
Registrazione di un CD con avvio sincronizzato - Duplicazione di un nastro	13

Timer e orologio

Regolazione dell'orologio	14
Programmazione del timer	
Controllo della programmazione	15

Installazione e collegamenti

Posizionamento dell'apparecchio - Telecomando e relative batterie.....	16
Installazione.....	17

Appendice

In caso di problemi - Pulizia delle testine del registratore.....	18
Avvertenze relative ai CD - Caratteristiche tecniche.....	19



- ◆ Nelle pagine seguenti compaiono delle illustrazioni nelle quali vengono raffigurati i comandi da utilizzare. In altre illustrazioni sono invece raffigurate le indicazioni che vengono di volta in volta visualizzate nel display.

CONTROLLI



- ◆ Le principali funzioni operative dell'apparecchio possono essere controllate a distanza per mezzo del telecomando fornito in dotazione.
- ◆ L'apparecchio pu essere acceso sia premendo il pulsante POWER che azionando il pulsante FUNCTION per la selezione della sorgente audio (registratore, sintonizzatore, sorgente ausiliaria esterna oppure lettore di CD).

Il telecomando

- Accensione / Spegnimento / Funzione di risparmio energia
Funzione di risparmio energia (solo per versioni commercializzate nell'Unione Europea): Questa modalità di alimentazione contribuisce a ridurre il consumo elettrico in stand-by, ed è basata sullo spegnimento di tutte le indicazioni nel display (ad eccezione dell'indicazione luminosa di stand-by).
- FUNCTION Selezione della sorgente audio: registratore, sintonizzatore, sorgente ausiliaria esterna oppure lettore di CD
- Regolazione del volume d'ascolto
- Sintonizzazione - Impostazione dei dati durante la programmazione del timer - Ricerca veloce in un CD o in un nastro
- PRESET Avvio della lettura del CD e richiamo in sequenza delle emittenti memorizzate
- CLEAR Arresto della lettura - Cancellazione dei dati impostati o delle funzioni attivate
- PROGRAM Programmazione dell'ordine di lettura dei brani del CD
- RANDOM Lettura in ordine casuale di tutti i brani del CD selezionato o di tutti i CD (premere ripetutamente)
- REPEAT Ripetizione della lettura di un singolo brano, di un intero CD o di tutti i CD
- SET Interruzione momentanea della registrazione del nastro o della lettura del CD - Passaggio alla fase successiva di una programmazione (ad esempio, nella regolazione dell'orologio)
- BAND Selezione della banda di ricezione (FM o AM)
- MODE Selezione della ricezione in banda FM (stereofonia/monofonia)

CONTROLLI

Questo sistema HIFI stereo offre la possibilità di modificare a proprio piacimento le caratteristiche della riproduzione sonora.

La riproduzione sonora

Sull'apparecchio



Sul telecomando



Volume d'ascolto

Il volume d'ascolto può essere regolato per mezzo dei pulsanti sul pannello frontale o sul telecomando.

Equalizzazione

Sono disponibili quattro diverse equalizzazioni, ognuna delle quali è indicata per la riproduzione di un determinato genere musicale (Merengue Classic Reggae, Samba, Jazz, Rock, and pops)

L'equalizzazione Flat non prevede la correzione del bilanciamento timbrico del segnale originale. Per selezionare l'equalizzazione desiderata premere ripetutamente il pulsante, in modo da richiamare nel display l'indicazione corrispondente.

Accentuazione dei toni bassi

Premendo il pulsante si attiva o si disattiva alternativamente il sistema Ultra Bass Sound, che permette di accentuare i toni bassi.

CONTROLLI



L'apparecchio deve essere posizionato:

- ◆ su una superficie solida, stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui ne sia consentita una adeguata ventilazione.
- ◆ al riparo da umidità, fonti di calore e campi magnetici (come ad esempio quelli prodotti dagli altoparlanti). Evitare inoltre di appoggiarvi oggetti pesanti.

Comandi sull'apparecchio



Per mezzo di questo pulsante si può accendere e spegnere alternativamente l'apparecchio. Modalità di risparmio energia (solo per versioni commercializzate nell'Unione Europea): Questa modalità di alimentazione contribuisce a ridurre il consumo elettrico in stand-by, ed è basata sullo spegnimento di tutte le indicazioni nel display (ad eccezione dell'indicazione luminosa di stand-by). Quando l'apparecchio si trova in modalità di risparmio energia, sono comunque abilitati i pulsanti di regolazione dell'orologio, di accensione, di selezione della funzione, di selezione diretta del CD e di apertura/chiusura del cassetto porta-CD. Per attivare o disattivare alternativamente la modalità di risparmio energia, premere per circa 3 secondi il pulsante di accensione mentre l'apparecchio si trova in stand-by.

PHONES



A questa presa si può collegare lo spinotto di una cuffia (in questo caso, i diffusori vengono automaticamente disattivati).



Per selezionare la sorgente audio incorporata: il registratore, il sintonizzatore con relativa banda di ricezione, una eventuale sorgente esterna (videoregistratore, videocamera, secondo lettore di DVD, o quant'altro) oppure il lettore di CD.

Per dare inizio alla lettura di un CD - Per selezionare le emittenti memorizzate.



Per interrompere la lettura di un CD - Per cancellare i dati impostati o le funzioni attivate.

Per regolare la sintonia in ordine di frequenza crescente o decrescente - Per impostare i dati durante la programmazione del timer - Per effettuare la ricerca veloce di un punto del CD.

Per sospendere momentaneamente la lettura di un CD - Per confermare l'avvenuta impostazione di un dato (ad esempio: durante la regolazione dell'orologio).

Per dare inizio ad una registrazione. Per dare inizio alla lettura del nastro.



Per sospendere momentaneamente la lettura del nastro.

Per interrompere la lettura del nastro - Per fare aprire lo sportellino del vano cassetta.

Per riavvolgere o fare avanzare velocemente il nastro.

Per riavvolgere o fare avanzare velocemente il nastro.



Per sospendere momentaneamente la lettura del nastro.

Per interrompere la lettura del nastro - Per fare aprire lo sportellino del vano cassetta.

Per riavvolgere o fare avanzare velocemente il nastro.

Per dare inizio alla lettura del nastro.

CONTROLLI

The machine



Per aprire o chiudere il cassetto porta-CD.



Per selezionare direttamente il CD desiderato



Per selezionare il CD successivo, oppure per fare ruotare il piattello porta-CD in modo da poter inserire un altro CD



Vano cassetta 1: riproduzione e registrazione

Vano cassetta 2: solo riproduzione



Per regolare il volume d'ascolto

UBS



Per attivare la funzione Ultra Bass Sound per l'accentuazione dei toni bassi (vedere ulteriori istruzioni a pagina 5)



Per selezionare l'equalizzazione desiderata (vedere ulteriori istruzioni a pagina 5)

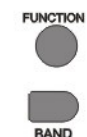


Per programmare il timer e per attivarlo/disattivarlo.

ASCOLTO della radio



Sintonizzazione



Per attivare il sintonizzatore.

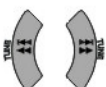
Per selezionare la banda di ricezione (FM o AM).

Per sintonizzare anche le emittenti che trasmettono con un segnale particolarmente debole, premere i due pulsanti brevemente e ripetutamente.

Per sintonizzare più rapidamente le emittenti che trasmettono con un segnale molto potente, tenere premuto uno dei due pulsanti sino a dare inizio alla ricerca automatica.

E' stata sintonizzata un'emittente.

Per ridurre il fruscio di fondo durante la ricezione di alcune emittenti FM stereo si può selezionare la ricezione in monofonia.

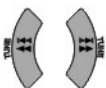


Memorizzazione delle preselezioni

Si possono memorizzare 30 emittenti FM e 15 emittenti AM.

Sintonizzare l'emittente desiderata, seguendo la procedura indicata nel precedente paragrafo "Sintonizzazione".

Premere il pulsante di memorizzazione. L'emittente viene memorizzata in una preselezione, che l'apparecchio seleziona automaticamente in sequenza, a partire dalla prima.



Richiamo delle preselezioni



Selezionare la preselezione desiderata, in ordine progressivo crescente (freccia verso destra) oppure decrescente (freccia verso sinistra).



- ◆ La sintonizzazione e la selezione della banda di ricezione possono essere effettuate anche per mezzo del pulsante BAND/TUNER sul pannello frontale. Il pulsante **MODE** si trova invece solo sul telecomando.
- ◆ La capacità massima di memorizzazione è di 30 preselezioni per la banda FM e 15 preselezioni per la banda AM. Se si tenta di memorizzare altre preselezioni dopo che le si sono già memorizzate tutte, nel display viene visualizzata l'indicazione "FULL".
- ◆ Per cancellare una memorizzazione, richiamarla e quindi premere il pulsante **/CLEAR** e (per circa 3 secondi) il pulsante **//SET**.
- ◆ Per selezionare alternativamente la ricezione FM in monofonia o in stereofonia, premere il pulsante **MODE** sul telecomando.

ASCOLTO di un nastro

- ◆ **TAPE 1:** Registrazione e riproduzione.
- ◆ **TAPE 2:** Solo riproduzione.
- ◆ Per ulteriori istruzioni relative alla registrazione, vedere a pagina 12-13.

Riproduzione



Pulsanti sull'apparecchio

Selezionare la funzione TAPE.



Aprire lo sportellino del vano cassetta desiderato. Inserire la cassetta, con il tratto di nastro scoperto rivolto verso il basso e con il lato che si vuole riprodurre (A o B) rivolto verso l'esterno. Chiudere lo sportellino.



Per dare inizio alla riproduzione.



Per sospendere momentaneamente la riproduzione del nastro, e per riprenderla.



Per interrompere la riproduzione.

Riavvolgimento e avanzamento veloce



Pulsanti sull'apparecchio

Interrompere la riproduzione eventualmente in corso.



Per fare riavvolgere il nastro premere il pulsante con le frecce verso sinistra, e per farlo avanzare velocemente premere quello con le frecce verso destra.

Letture continua



Pulsanti sull'apparecchio

Selezionare la funzione TAPE. Inserire due cassette, in TAPE 1 e in TAPE 2.



Avviare TAPE 2 in lettura.



Porre TAPE 1 in pausa di lettura. Non appena si concluderà la lettura della cassetta in TAPE 2, avrà automaticamente inizio la lettura del nastro in TAPE 1.



- ◆ Per selezionare la funzione TAPE dal telecomando, premere il pulsante FUNCTION.

ASCOLTO di un CD



L'etichetta del CD deve essere rivolta verso l'alto.

Riproduzione

FUNCTION



Selezionare la funzione CD.



Pulsanti sull'apparecchio

Aprire il cassetto porta-CD. Inserire il CD nel primo alloggiamento, con l'etichetta rivolta verso l'alto. Se si desidera riprodurre un altro CD, inserirlo nell'altro alloggiamento visibile.

DISC CHANGE



Pulsanti sull'apparecchio



Se si desidera riprodurre tre CD, inserirne due nei primi due alloggiamenti, premere il pulsante DISC CHANGE per fare ruotare il piattello e quindi inserire il terzo CD nel terzo alloggiamento. Questa operazione può essere compiuta anche mentre è in corso la lettura di un CD.

Per selezionare un determinato CD.

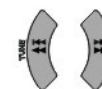


Dare inizio alla lettura. Viene intrapresa la lettura del CD che si trova nell'alloggiamento di sinistra del piattello.

Per sospendere momentaneamente e riprendere la lettura.

Per interrompere la lettura.

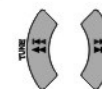
Ricerca veloce



Mantenere premuto mentre è in corso la lettura

Per effettuare la ricerca veloce all'indietro (freccia verso sinistra) o in avanti (freccia verso destra) di un determinato punto di un brano.

Ricerca di un brano



Per effettuare la ricerca automatica del punto di inizio del brano desiderato, in ordine progressivo decrescente (freccia verso sinistra) oppure crescente (freccia verso destra).



- ◆ Per attivare la funzione CD direttamente dall'apparecchio, premere il pulsante CD.
- ◆ Quando il CD si arresta, nel display viene visualizzata la sua durata totale.
- ◆ Durante la lettura, nel display viene visualizzato il numero progressivo del CD, il numero progressivo del brano ed il tempo trascorso dall'inizio di quest'ultimo.

ASCOLTO di un CD

Leggere le avvertenze a pagina 19.

Programmazione dell'ordine di lettura

CLEAR

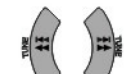


Arrestare la riproduzione (se in corso).

PROGRAM



Selezionare la funzione di programmazione.



Selezionare un CD.

Selezionare il primo dei brani da inserire nella programmazione.

Programmare il primo brano.

- ◆ Ripetere la procedura di selezione e programmazione indicata nei due paragrafi precedenti, in modo da programmare tutti i brani desiderati (sino ad un massimo di 30).
- ◆ Mentre è in corso la programmazione, l'eventuale azionamento del pulsante DISC CHANGE non ha alcun effetto.

PRESET



Dare avvio alla riproduzione dei brani nell'ordine di lettura programmato.

Mentre in corso questa funzione, si possono effettuare la ricerca veloce e la ricerca dei singoli brani.



Al termine, arrestare la riproduzione.

Per cancellare la programmazione dell'ordine di lettura dei brani, premere due volte il pulsante CLEAR.

Ripetizione della lettura

REPEAT



Premere ripetutamente il pulsante REPEAT, in modo da far comparire nel display, di volta in volta, le seguenti indicazioni:

- "RPT" Ripetizione del brano
- "RPT DISC" Ripetizione di tutti i brani del CD
- "RPT ALL" Ripetizione di tutti i brani di tutti i CD

Per interrompere la funzione di ripetizione della lettura, premere il pulsante REPEAT in modo da fare scomparire dal display l'indicazione "RPT".

Le funzioni di ripetizione della lettura e di programmazione dell'ordine di lettura possono essere abbinate, in modo da ottenere la ripetizione della lettura dei brani programmati.

Letture in ordine casuale

RANDOM



Premere ripetutamente il pulsante RANDOM, in modo da far comparire nel display, di volta in volta, le seguenti indicazioni:

- "RAN DISC" Lettura in ordine casuale di tutti i brani del CD attualmente selezionato
- "RAN ALL" Lettura in ordine casuale di tutti i brani di tutti i CD

Per interrompere la funzione di lettura in ordine casuale, premere il pulsante RANDOM in modo da fare scomparire dal display l'indicazione "RAN".

REGISTRAZIONE



- ◆ Inserire nel vano TAPE 1 la cassetta da registrare, accertandosi che possa fornire una sufficiente autonomia di registrazione.
- ◆ Controllare che la cassetta abbia il tratto di nastro esposto rivolto verso il basso ed il nastro completamente avvolto sulla bobinetta di sinistra.
- ◆ Chiudere lo sportellino del vano TAPE 1.

Registrazione dalla radio

- Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la funzione TUNER.
- Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la banda desiderata (FM/AM).
- Sintonizzare l'emittente desiderata (vedere ulteriori istruzioni a pagina 8).
- Dare inizio alla registrazione.
- Per sospendere momentaneamente la registrazione, e per riprenderla, premere il pulsante di pausa.
- Concludere la registrazione.

Registrazione da una sorgente esterna

- Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la funzione AUX. Accertarsi che l'uscita audio dell'apparecchiatura esterna che si desidera utilizzare come sorgente (televisore, videocamera, lettore di DVD, od altro ancora) sia collegata correttamente all'ingresso AUX sul pannello posteriore dell'apparecchio (vedere ulteriori istruzioni a pagina 17).
 - Dare inizio alla registrazione.
 - Per sospendere momentaneamente la registrazione, e per riprenderla, premere il pulsante di pausa.
 - Concludere la registrazione.
- ◆ Se si desidera che la registrazione abbia inizio in un determinato punto del nastro, invece che all'inizio, lo si deve localizzare per mezzo delle funzioni "Riavvolgimento e avanzamento veloce", descritte a pagina 9.

REGISTRAZIONE

- ◆ TAPE 1: Riproduzione e registrazione.
- ◆ TAPE 2: Solo riproduzione.

Registrazione di un CD con avvio sincronizzato

Questa funzione consente di effettuare la registrazione sincronizzando l'avvio del lettore di CD e del registratore.

- Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la funzione CD.
- Aprire il cassettino porta-CD e inserire un Compact Disc.
- Selezionare il CD che si desidera registrare.
- Selezionare, se lo si desidera, il brano singolo da registrare.
- Inserire, se necessario, una breve pausa prima dell'inizio della registrazione.
- Dare inizio alla registrazione con avvio sincronizzato.
- Concludere la registrazione.

Duplicazione di un nastro

- Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la funzione TAPE.
- Inserire nel vano TAPE 1 la cassetta da registrare, accertandosi che possa fornire una sufficiente autonomia di registrazione.
- Pause after recording starts**
- Dare inizio alla lettura del nastro in TAPE 2. TAPE 1 si avvier automaticamente in registrazione.
- Concludere la duplicazione.



- ◆ Se il nastro non è completamente riavvolto, lo si deve riavvolgere prima dell'inizio della duplicazione.
- ◆ Se si desidera che la registrazione abbia inizio nel punto del nastro attualmente selezionato, attivare direttamente la registrazione premendo il pulsante REC.
- ◆ Si raccomanda di utilizzare solo nastri di adeguato livello qualitativo.
 - Evitare di esporre le cassette audio a umidità o polvere, e di sottoporle ad urti, vibrazioni e campi magnetici (che possono essere emessi da motori elettrici, trasformatori oppure magneti di altoparlanti).
 - Al termine, riavvolgere completamente il nastro, estrarre la cassetta dal vano e riporla nella propria custodia.
- ◆ Per impedire che una registrazione possa essere cancellata accidentalmente, rimuovere l'apposita linguetta di protezione. Se in un secondo tempo si desidera registrare nuovamente il nastro, si può coprire con un pezzetto di nastro adesivo l'apertura che si è venuta in tal modo a creare.









TIMER e orologio



◆ Dopo che è stato regolato l'orologio si può attivare, tenendo premuto per circa 3 secondi il pulsante di accensione, la funzione di risparmio energia.

Regolazione dell'orologio

-  Pulsanti sull'apparecchio Spegner l'apparecchio*.
-  Attivare la funzione di regolazione dell'ora. L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare.
-  Impostare le ore.
-  Attivare la funzione di regolazione dei minuti.
-  Impostare i minuti.
-  Premere di nuovo il pulsante SET. L'orologio inizia a funzionare, e la funzione di regolazione viene disattivata.

Programmazione del timer

-  Pulsanti sull'apparecchio Selezionare la funzione TIMER. Se non viene azionato alcun pulsante, le indicazioni nel display relative al timer scompaiono dopo circa 9 secondi.
-  Pulsanti sul telecomando (o sull'apparecchio) Selezionare la sorgente che si desidera venga attivata al momento della successiva accensione automatica (radio, nastro, CD o sorgente esterna).
-  Attivare la programmazione dell'orario di accensione.
-  Impostare l'ora a cui si desidera che l'apparecchio si accenda automaticamente.










* Solo se l'orologio è già stato regolato in precedenza.


TIMER e orologio

- ◆ Si può programmare il timer per fare in modo che l'apparecchio si accenda e si spenga automaticamente agli orari desiderati.
- ◆ Prima di programmare il timer, controllare che l'orologio sia regolato.

Programmazione del timer


-  Pulsanti sul telecomando (o sull'apparecchio) Passare all'impostazione dei minuti.
-  Impostare i minuti.
-  Passare alla regolazione del volume che verrà automaticamente impostata all'accensione.
-  Regolare il volume tra "1" (minimo) e "28" (massimo).
-  Passare alla programmazione dell'orario di spegnimento.
-  Ogni volta che si aziona uno di questi pulsanti, si riduce o si aumenta il ritardo di spegnimento sino ad un minimo di 10 minuti o a un massimo di 240 minuti.
-  Concludere la programmazione del timer.

Programmazione del timer per funzioni di riproduzione o di registrazione

-  Prima di porre in stand-by l'apparecchio, controllare che sia stata selezionata la sorgente desiderata (se si desidera registrare dalla radio, da un CD o da una sorgente esterna), o che sia stata impostata la funzione del nastro desiderata.

Timer per funzioni di registrazione	Timer per funzioni di riproduzione di un nastro
 Inserir nel vano TAPE 1 la cassetta da registrare, accertandosi che possa fornire una sufficiente autonomia di registrazione e che sia dotata delle linguette di protezione.	 Inserir nel vano TAPE 1 o TAPE 2 la cassetta da riprodurre.
 Premere il pulsante RECORD.	 Premere il pulsante di riproduzione del vano in cui è stata inserita la cassetta.

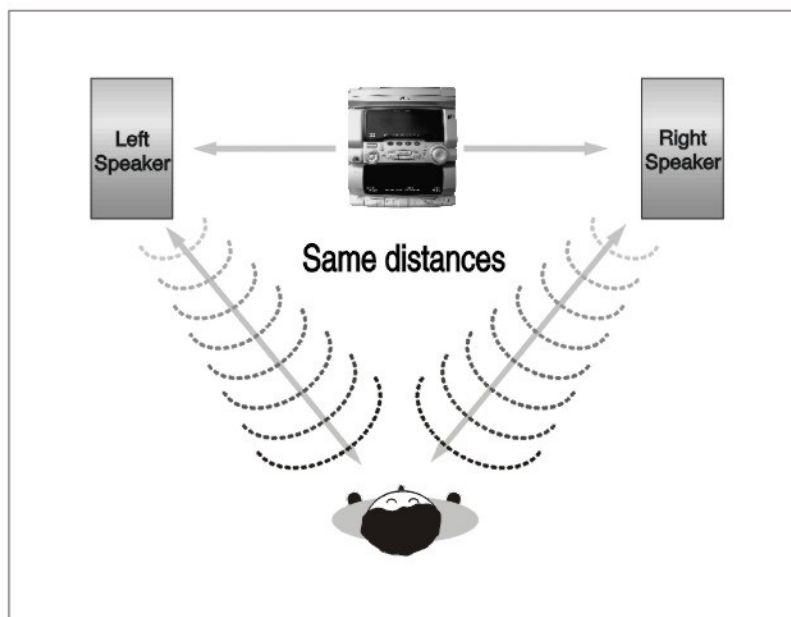
Attivazione del timer

-  Premere il pulsante TIMER in modo da attivare o meno il timer.
- " ⏻ " : l'apparecchio si trova in stand-by.
- " " : Nessuna indicazione: il timer è disattivato.

INSTALLAZIONE e collegamenti



Posizionamento dell'apparecchio e dei diffusori



Posizione ottimale per l'ascolto in stereofonia

Telecomando e relative batterie



Inserire le batterie nel vano rispettando le polarità indicate.



- ◆ Le batterie per il telecomando non fanno parte della dotazione dell'apparecchio.
- ◆ Le batterie scariche contengono sostanze tossiche, e quindi devono essere smaltite presso gli appositi punti di raccolta o riconsegnate al rivenditore.
- ◆ Evitare di utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, con livelli di carica diversi. Togliere le batterie dal telecomando qualora se ne preveda un lungo periodo di inutilizzo.

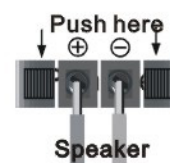


INSTALLAZIONE e collegamenti

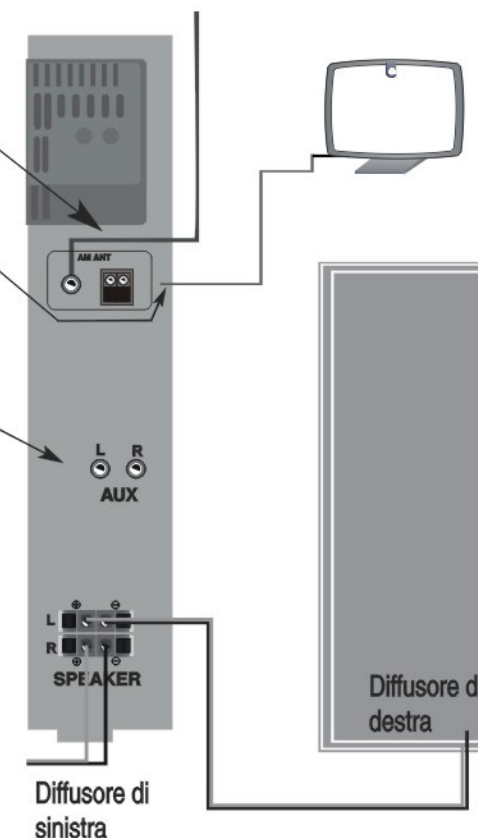
- ◆ Dopo che si è collegato a rete l'apparecchio per la prima volta si deve regolare l'orologio incorporato, seguendo le istruzioni riportate a pagina 14.

Installazione

- ◆ Morsetto per il collegamento dell'antenna FM (non fornita in dotazione).
- ◆ Morsetto per il collegamento dell'antenna AM.
- ◆ Ingressi per il collegamento audio ad una sorgente esterna (videoregistratore, lettore di DVD, televisore, ecc.). Collegare lo spinotto relativo al canale destro al connettore "R", di colore rosso, e lo spinotto relativo al canale sinistro al connettore "L", di colore bianco.

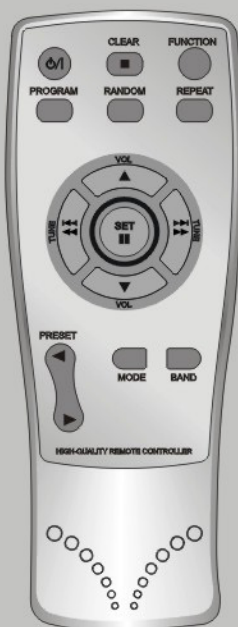


Morsetti per il collegamento dei diffusori principali. Collegare il cavetto relativo al polo positivo del diffusore di sinistra al morsetto "L+", il cavetto relativo al polo negativo del diffusore di sinistra al morsetto "L-", il cavetto relativo al polo positivo del diffusore di destra al morsetto "R+" e infine il cavetto relativo al polo negativo del diffusore di destra al morsetto "R-".



Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente ci si deve accertare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di alimentazione specificata nella targhetta apposta sul pannello posteriore.

- ◆ Evitare di sovrapporre sull'apparecchio oggetti di qualsiasi tipo.
- ◆ Evitare di ostruire le fessure di ventilazione presenti sul mobile.
- ◆ Posizionare l'apparecchio in modo che ne sia assicurata una adeguata ventilazione.
- ◆ Prima di effettuare qualsiasi collegamento spegnere sempre l'apparecchio.
- ◆ Lesposizione diretta dell'apparecchio alla pioggia o ad una eccessiva umidità ambientale può causare cortocircuiti o principi di incendio.
- ◆ Non collegare immediatamente a rete l'apparecchio se lo si è appena trasportato da un ambiente molto freddo (ad esempio, dall'esterno) ad un ambiente riscaldato. In questo caso si dovrà attendere almeno un paio d'ore, per far sì che l'eventuale condensa che può essersi formata al suo interno asciughi perfettamente.
- ◆ In previsione di un prolungato periodo di inutilizzo, è prudente scollegare dall'apparecchio il cavo di alimentazione e quello dell'antenna.
- ◆ Prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le avvertenze riportate a pagina 2.



In caso di problemi

- L'apparecchio non emette alcun suono.
- L'apparecchio è collegato correttamente a rete?
 - Il volume è azzerato?
 - E' collegata una cuffia, che esclude i diffusori?
- Nel display non viene visualizzata alcuna indicazione.
- E' stata attivata la funzione di risparmio energia?
 - L'apparecchio è collegato correttamente a rete?
- La ricezione radio è disturbata da rumore di fondo.
- L'emittente è sintonizzata accuratamente?
 - Il segnale è troppo debole? (In questo caso, si può provare a commutare la ricezione in monofonia, premendo il pulsante MODE).
 - Se si sta ricevendo in AM si può provare ad orientare diversamente l'apparecchio (l'antenna AM si trova al suo interno).
 - L'antenna FM esterna è collegata correttamente?
- La qualità della riproduzione sonora di un nastro non è soddisfacente.
- Pulire le testine e tutte le parti meccaniche (rullino pressore e guide) in contatto con il nastro.
 - Riprodurre un'altra cassetta, per controllare se si tratta di un problema del registratore oppure della prima cassetta.
- Non si riesce ad effettuare la registrazione.
- La cassetta è dotata della linguetta di protezione contro le cancellazioni accidentali? Se la linguetta è stata in precedenza rimossa, si è applicato un pezzetto di nastro adesivo sull'apertura che si è in tal modo creata?
 - E' stata selezionata la sorgente audio appropriata (CD, TAPE, TUNER o AUX)?
- Non si riesce a leggere i CD.
- Il CD è stato inserito correttamente (con l'etichetta rivolta verso l'alto)?
 - Il CD è deformato, ondulato o graffiato?
 - Sulla lente del pick-up laser si è depositata della condensa? In questo caso, si deve attendere per circa mezz'ora che si asciughi.
 - Il CD è sporco o impolverato? In questo caso, pulirlo con un panno morbido leggermente inumidito, detergendolo dal centro verso l'esterno.
- Il telecomando non funziona.
- Le batterie sono state inserite rispettando le polarità indicate (vedere a pagina 16)?
 - Le batterie possiedono un sufficiente livello di carica?
 - Tra il telecomando e il sensore sul pannello frontale dell'apparecchio si è interposto un eventuale ostacolo? Si è superata la distanza massima corrispondente alla portata del telecomando (7 metri)?

Pulizia delle testine

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e aprire gli sportellini dei vani cassetta. Sulle testine e sui meccanismi di trascinamento (perno e rullino pressore) si accumulano dei depositi di particelle staccatesi dal nastro a causa dell'usura. L'accumulo di queste particelle può arrivare a rendere molto più cupo il segnale riprodotto e ad aumentare sensibilmente la distorsione. Si raccomanda pertanto di pulire sia le testine che i meccanismi di trascinamento con una certa frequenza.

La pulizia può essere effettuata per mezzo di una delle apposite cassette puliscitestine reperibili presso i negozi specializzati.



erasing head Testina di lettura/registrazione Rullino pressore e alberino di trascinamento

Avvertenze relative ai CD

Sempre...

- ◆ maneggiare i CD con cautela, tenendoli per il bordo ed evitando di lasciarvi delle impronte.
- ◆ inserire i CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- ◆ appoggiare con cura i CD nei relativi vani del cassetto, facendo riferimento alle guide per dischetti da 8 cm o da 12 cm di diametro.
- ◆ riporre subito i CD nelle rispettive custodie al termine dell'ascolto.
- ◆ pulirli, se necessario, con un panno molto morbido e leggermente inumidito, detergendoli in senso radiale (dal centro verso il bordo esterno) e non circolare.



Mai...

- ◆ cercare di riprodurre un CD deformato, rotto o ondulato.
- ◆ riparare un CD danneggiato utilizzando collanti o nastro adesivo.
- ◆ chiudere il cassetto porta-CD mentre i dischetti non sono posizionati correttamente nei rispettivi alloggiamenti, oppure dopo aver inserito due CD in un unico alloggiamento.
- ◆ graffiare la superficie dei CD o riportarli alla luce diretta del sole, oppure in un ambiente molto caldo, molto polveroso o molto umido.
- ◆ pulire i CD con prodotti specifici per i dischi in vinile, con liquidi che prevengono l'accumulo di energia elettrostatica o con solventi di qualsiasi tipo. I CD devono essere puliti solo con acqua e con un panno molto morbido.
- ◆ pulire i CD con movimenti circolari invece che radiali, dato che in questo caso gli eventuali graffi che si potrebbero produrre sulla superficie sarebbero molto più dannosi.
- * scrivere sulle superfici dei CD con pennarelli, o applicarvi delle etichette adesive.
- * muovere o spostare l'apparecchio mentre è in corso la lettura di un CD.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni (L x A x P) e peso	
Apparecchio:	275 x 377 x 317.5mm
Diffusori:	190 x 317 x 175mm
Peso:	4.4kg+2x2.0kg
Alimentazione	
Tensione:	CA 115/120/127/230/240 V, 50/60 Hz (opzionale)
Consumo:	30W

Consumo in modalità di risparmio energia: Inferiore a 1 W (solo per versioni commercializzate optional)

Gamma di ricezione	
FM:	87,5-108 MHz
AM:	522-1620 kHz

Letto multiple di CD	
Conversione D/A:	16 bit
Sovracampionamento:	8x

Sezione nastro
Con avvio sincronizzato cassetta/CD e regolazione automatica del livello in registrazione

Sezione amplificatore
Potenza (RMS, THD=10%): 5W + 5W

Diffusori	
Impedenza nominale:	6 Ω

Subject to technical alterations without notice.